

Salão do Imobiliário e do Turismo Português em Lyon
3, 4 e 5 de julho
 Lyon Centre de Congrès

- 04 Política.** 24 Pré-Candidatos querem ser Candidatos a Deputados pelo Livre/Tempo para avançar, pelo círculo eleitoral da Europa.
- 11 Fado.** Gisela João cantou no Théâtre de la Ville, em Paris, num espetáculo que também rimava com a concretização de um sonho.
- 15 Poesia.** A Associação Cultural Portuguesa de Neuilly-sur-Seine entregou os Prémios do Concurso de Poesia e premiou também os melhores alunos.
- 21 Futebol.** A 1ª edição da Franco-Luso Cup de futebol, teve lugar no Stade Charlety, em Paris, com 30 equipas. A Fidelidade ganhou o Torneio.

Edition n° 223 | Série II, du 17 juin 2015
 Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions, da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



04 Teresa Soares, Presidente do Sindicato dos Professores (SPCL) é candidata da CDU às Legislativas.

Edition
FRANCE



Bourse d'études



BENEFICIEZ D'UNE BOURSE D'ÉTUDES DE 1600 € GRÂCE À LA BANQUE BCP.

Voir conditions à l'interieur



António Costa promete mais apoio aos emigrantes

03



Milhares de Portugueses na Festa da Rádio Alfa

18

Claude Bartolone, José Cesário e António Costa na festa

 LusoJornal / Mário Cantarinha

COMPLÉMENTAIRE SANTÉ OBLIGATOIRE

SOYEZ PRÊT AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2016 !

FIDELIDADE
 VOUS ACCOMPAGNE dans vos DÉMARCHES

FIDELIDADE ENTREPRISES

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Sede: Largo do Calvário, 30 1250-001 Lisboa | Portugal - NIPC e NIF: 500 918 100, CIC: Lisboa - Capital Social 385.750.000 €
 Sucursal da France: 28, boulevard des Capucines - 75002 Paris - RCS Paris B 432 173 191 - Tel: 01 40 11 61 20 - Fax: 01 40 11 61 28 - www.fidelidade.fr - fidelidade@fidelidade.fr

→ Texto de opinião

→ Palavra ao leitor

Na rubrica Crónica de Opinião do LusoJornal de 13 de maio de 2015, vem um trabalho em francês do Senhor Luís da Silva, que não serve de lição a ninguém.

Na abordagem ao caso da venda da TAP (Transportes aéreos portugueses) faz uma crítica inútil aos jornalistas, confunde o sindicalista responsável das comunicações com o seu Presidente, chama-lhe incapaz, tenso, injusto e sem escrúpulos. Que os pilotos ganham 10 vezes mais que o Smic em Portugal... Que isso lhes faria um pouco de dinheiro para mudar os pneus dos seus carros de luxo...

Tais absurdos serão dignos de um Professor de português? Que irão pensar os pais dos seus alunos, que são capazes de reconhecer que os pilotos da aviação, pela coragem e responsabilidade que têm e pelos riscos que correm... merecem os valores sociais e morais a que têm direito?

Senhor Diretor do jornal dos emigrantes portugueses, por favor tente demonstrar que os artigos como os do Senhor Luís da Silva, ao contrário do que ele possa pensar, já estão ultrapassados desde longa data.

Mário de Andrade Gonçalves
Nantes

→ Última hora

Stromae cancela concertos em Portugal

O músico e produtor belga Paul Van Haver, que assina como Stromae, cancelou todos os concertos da atual digressão, incluindo a passagem em julho pelo festival NOS Alive (Algés) por motivos de doença, revelou a promotora.

Esta seria a estreia de Stromae em Portugal, mas o músico cancelou os concertos por estar ainda a sofrer “efeitos secundários do tratamento para a malária”.

Stromae, filho de pai ruandês e mãe belga, tem dois álbuns editados, de música eletrónica - “Cheese” (2010) e “Racine Carrée” (2013) - que incluem os temas “Alors on danse”, “Te quiero” e “Papaoutai”.

O festival NOS Alive decorrerá de 9 a 11 de julho no Passeio Marítimo de Algés.

Primeiro-Ministro não consegue reescrever a história sobre a emigração portuguesa durante o seu mandato

Paulo Pisco
Deputado (PS) pelo círculo eleitoral da Europa

contact@lusojournal.com



O Primeiro-Ministro não responde apenas por ele próprio, mas por todo o seu Governo. E tanto Passos Coelho como vários Ministros e Secretários de Estado e dirigentes do PSD, têm já um currículo considerável no que diz respeito a aconselhar os Portugueses emigrar, ao contrário do que diz o Primeiro-Ministro.

Mais uma vez, Passos Coelho quer reescrever e manipular a história, apagando ou transformando aquilo que ela tem de desagradável para a Maioria governamental, que é o que acontece no que diz respeito às sugestões e apelos que em vários contextos foram feitos pelo próprio e por membros do seu Governo e do seu Partido.

E mais uma vez o Primeiro-Ministro sai a perder, porque a história não é um mito urbano nem se apaga só porque alguém gostaria que ela tivesse acontecido de outra forma.

Não faltam os exemplos. E o primeiro e mais surpreendente é uma entrevista que deu a partir de Luanda ao

Telejornal da RTP, em 17 de novembro de 2011, quando incentivou os Portugueses a emigrar enquanto a economia do país não desse sinais de melhoria, perante um José Rodrigues dos Santos incrédulo com o que ouvia do Primeiro-Ministro.

Depois, em 18 de dezembro de 2011, numa entrevista ao Correio da Manhã, voltou a fazer o mesmo apelo, sugerindo, “sobretudo aos professores, que olhassem para todo o mercado da língua portuguesa e encontrar aí uma alternativa”.

Em 29 de outubro de 2011, o Secretário de Estado da Juventude, Alexandre Mestre, num encontro com a Comunidade em São Paulo, convidava os jovens a sair da “sua zona de conforto”: “Se estamos no desemprego, temos de sair da nossa zona de conforto e ir para além das nossas fronteiras”, disse.

Em 16 de novembro, o Ministro dos Assuntos Parlamentares, Miguel Relvas, veio em defesa de Alexandre Mestre dizendo que “a emigração de

jovens qualificados sem emprego pode ser algo extremamente positivo”. E acrescentava que, “também nesta matéria é importante que se tenha uma visão cosmopolita do mundo”.

Mais arrojado foi o dirigente do PSD Paulo Rangel, que em 20 de dezembro de 2011, sugeriu mesmo que o Governo criasse uma agência para ajudar os Portugueses a emigrar.

Mesmo quando Passos Coelho esteve em Paris, em 17 de janeiro de 2013, mais uma vez a tentar desmentir que alguém tivesse apelado à emigração, não conseguiu evitar deixar implícito esse apelo ao dizer que “a busca de oportunidades além-fronteiras não deve ser um estigma”.

Mais recentemente, em 28 de fevereiro, num ato de reincidência muito revelador do pensamento profundo da Maioria, foi a Ministra das Finanças que, em Trás-os-Montes, apelou explicitamente à emigração, aconselhando os jovens desempregados e licenciados a partir para outras para-

gens no mundo onde possam ter mais sorte. “Hoje os jovens têm dificuldades no acesso ao emprego. E um jovem que acabe uma licenciatura tem o mundo à sua disposição”, disse Maria Luís Albuquerque.

Portanto, por mais tentativas de reescrever e de manipular a história ou de ocultar o verdadeiro pensamento em matéria de emigração, melhor seria que o Governo adotasse as medidas necessárias ao acompanhamento daqueles que, em condições muito difíceis, são empurrados a sair de Portugal devido à falta de oportunidades, aos baixos salários, à asfixia fiscal e ao elevado preço dos serviços. E o que se tem verificado é que o Governo deixou os Portugueses que tiveram de emigrar à sua sorte, como se vê pela redução brutal nas políticas para as Comunidades portuguesas, de que a redução drástica no número de funcionários consulares é o exemplo mais flagrante, criando muitas dificuldades a quem precisa de documentos para reorganizar a sua vida.

→ Texto de opinião

10 de Junho:
Dia de Camões e das Comunidades portuguesas

Teresa Soares
Secretária Geral do Sindicato dos Professores das Comunidades Lusíadas
contact@lusojournal.com



Mais uma vez se repetem os festejos do dia 10 de junho, data escolhida para festejar os Portugueses espalhados pelo mundo.

Data cada vez mais simbólica, pois o definimento dos laços identitários entre o país de origem e as Comunidades é uma realidade inegável, facto que os responsáveis tentam minimizar, realçando a aproximação das Comunidades a Portugal e ignorando propositadamente o encerramento de vários Consulados, o funcionamento deficiente dos restantes e o aumento dos emolumentos, assim como a introdução do pagamento obrigatório para frequência dos cursos de português e a incompreensível transformação dos mesmos em cursos de Português para estrangeiros, como se o facto de viver no estrangeiro fosse sinónimo da anulação da nacionalidade e da língua portuguesas.

Houve, entre esses responsáveis, quem mencionasse e elogiasse o orgulho dos Portugueses no estrangeiro pela ligação à sua pátria e à maravilhosa língua de Camões. Esse orgulho existe, embora não fomentado por um país que ignora sistematicamente os seus cidadãos no estrangeiro, lembrando-se deles



uma vez por ano, no feriado de hoje. Quanto à ligação à língua de Camões, é realmente maravilhoso que a mesma continue a existir, apesar da redução do contingente de professores de Português no estrangeiro a metade da dimensão em 2010, à perca de mais de 12.000 alunos devido ao encerramento de cursos, sucessivas e catastróficas remodelações da rede de ensino, pagamento obrigatório e crescente falta de condições para aprender e ensinar a língua tão cantada pelo consagrado poeta, que, caso pu-

desse hoje fazer ouvir a sua voz, não concordaria decerto com grupos de alunos dos 6 aos 16 anos a serem lecionados conjuntamente, assim como certamente não daria o seu aval à leção obrigatória, do Português como língua estrangeira, com manuais impostos e elaborados por indivíduos sem quaisquer experiência nem conhecimento da realidade das crianças e jovens lusodescendentes. Em 2011, o atual Primeiro-Ministro convidou os Portugueses a emigrar, sendo que os professores desempregados deveriam tentar a sua sorte em

Angola ou no Brasil. Num país em estado de indigência e sujeito aos ditames dos poderosos da Europa - manda quem paga, obedece quem deve - muitos procuraram, infelizmente, esse caminho.

Primeiro induzidos a sair da sua Pátria, posteriormente ignorados pela mesma, tratados como estrangeiros, geográfica, cultural e linguisticamente.

Os responsáveis políticos alegam não haver alternativa para a austeridade e a emigração crescente. Durante 48 anos de ditadura diziam também não haver alternativa, até o 25 de Abril de 1974 provar o contrário, pois há sempre alternativas, porém é necessário lutar por elas.

Os portugueses no estrangeiro não aceitam ser estrangeiros, nem de nacionalidade, nem de língua.

O acesso à língua e à cultura portuguesas são direitos inalienáveis de todos os Portugueses nas Comunidades, sendo inaceitáveis alternativas economicistas e mal direccionadas. Somos Portugueses, dentro ou fora do território nacional.

É uma verdade para a qual não existe alternativa e um direito do qual não devemos, nem podemos, abdicar.

→ “Há a necessidade urgente de fazermos mudar as coisas”

António Costa promete estar mais próximo dos emigrantes

Por Ana Catarina Alberto

A vinda a Paris do Secretário-Geral do Partido Socialista, no domingo passado, enquadra-se numa série de deslocamentos pela Europa a pretexto das comemorações do Dia de Portugal. Questionado sobre esta opção de passar o 10 de Junho “fora”, o candidato às legislativas disse mesmo que “se for Primeiro Ministro teria o maior gosto em poder estar todos os 10 de Junho fora de Portugal e com as Comunidades portuguesas!”

A visita à capital francesa começou de manhã com um encontro com colegas da Secção do Partido Socialista de Paris e outros apoiantes numa reunião informal onde explicou alguns dos pontos essenciais para as Comunidades previstos no seu Programa Eleitoral.

Paulo Pisco, Deputado PS eleito pelo círculo eleitoral da Europa, apresentou a sessão dizendo que a mudança vem aí, principalmente porque “antes não havia nenhuma estratégia! E porque há agora mais consideração e respeito pelas Comunidades como nunca foi visto noutro governante”.

Da divulgação da língua e da cultura portuguesas, passando pelos fatores económicos e sociais, António Costa referiu vários temas que são abordados no Programa Eleitoral e que dizem respeito diretamente às Comunidades. Isto porque: “Portugal tem de perce-



António Costa com Claude Bartolone

LusoJornal / Mário Cantarinha

ber que está onde está cada Português! Um país que tem 10 milhões de residentes e mais 5 milhões a residir noutros países não pode nunca pensar apenas a nível interno”, como afirmou em declarações à imprensa.

Para isso, está previsto desde logo uma alteração da Lei Eleitoral, por exemplo, já que, na opinião de António Costa “é essencial reforçar a representação política das Comunidades portuguesas e isso passa por eliminar uma restrição da lei eleitoral que impede um luso-francês (ou qualquer outro cidadão binacional) de poder ser

candidato pelo círculo da Europa porque não pode ser candidato no círculo onde tem a sua residência... Isso não faz sentido porque a qualidade da representação das Comunidades melhoraria se um luso-francês ou luso-belga, por exemplo, pudesse representar o círculo da Europa!”

Por outro lado, o candidato a Primeiro-Ministro, referiu também a urgência de se simplificar os processos administrativos para quem vive fora e de reforçar a rede consular: “Os serviços consulares foram muito atingidos pelas políticas de austeridade e hoje

estão muito longe da realidade das Comunidades. Temos de reforçar estes serviços e temos de pensar num Simples aplicado aos Portugueses residentes no estrangeiro que permita chegar mais próximo e com mais eficiência. Se um terço da nossa população vive no estrangeiro, temos de reinventar a forma como a nossa Administração funciona porque muitas vezes fazemos as leis só a pensar nos Portugueses residentes e isso provocou até hoje diversos problemas como no pagamento do IMI ou da morada oficial no Cartão de Cidadão, etc.”.

A vinda a Paris foi marcada essencialmente pela visita à festa da Rádio Alfa onde foi recebido pelo Maire de Créteil, Laurent Cathala, e por Claude Bartolone, Presidente da Assembleia Nacional francesa que demonstrou publicamente o seu apoio ao candidato: “Não podia deixar de honrar o convite do Maire Laurent Cathala para vir a esta festa, mais ainda tendo conhecimento da presença do antigo Presidente da Câmara Municipal de Lisboa, candidato às eleições legislativas e meu amigo político que apoio profundamente!” disse Bartolone.

A passagem pelo evento terminou com uma subida ao palco de toda a comitiva de personalidades, tendo António Costa tido a oportunidade de apelar ao voto e, principalmente, à inscrição nos cadernos eleitorais possível até ao dia 8 de julho.

em
síntese

Rui Machete envia “abraço fraterno” às Comunidades

O Ministro dos Negócios Estrangeiros, Rui Machete, aproveitou a cimeira entre União Europeia e América Latina e Caraíbas, em Bruxelas, para “enviar um abraço fraterno” às Comunidades portuguesas, por ocasião do Dia de Portugal.

“Aproveitei a oportunidade, sendo hoje o Dia de Portugal, [Indr: dia 10 de junho] e estando aqui longe das comemorações oficiais, e sem poder contactar com as Comunidades - mesmo aqui na Bélgica -, de enviar aos Emigrantes portugueses e às Comunidades em geral um abraço fraterno, e manifestar a minha admiração pelo trabalho com que têm contribuído para o desenvolvimento e riqueza das Comunidades e de Portugal”, declarou.

Rui Machete, que falava à imprensa, referiu que na sua intervenção recordou, de resto, “a importância que as Comunidades portuguesas têm nalguns dos países (da Celac), designadamente Brasil e Venezuela”.

O Ministro admitiu que não teve oportunidade de seguir o discurso do Presidente da República nas cerimónias oficiais do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, mas disse ter conhecimento de que “foi um discurso que afirmou uma esperança no futuro do país”, algo com disse concordar, pelo que se congratula “que tenha acentuado esse aspeto”.

Almoço de informação do PCP em Cannes

O Partido Comunista Português vai organizar um Almoço de informação em Cannes (06), no sul da França, sobre “Venha conhecer os seus direitos de trabalhador(a) em França” e quer abordar questões relativas ao Contrato de trabalho, à Segurança social, às Reformas, e até ao Consulado Geral de Portugal em Marseille.

O Almoço de informação vai ter lugar no domingo, dia 21 de junho, no 40 rue Jean Gras, em Cannes La Bocca, próximo do mercado.

Depois do almoço, marcado para as 12h00, está prevista uma intervenção de Rosa Rabiais, membro do Comité Central do PCP, que se desloca propositadamente de Lisboa para responder às perguntas que lhe forem colocadas.

→ No quadro do 10 de junho

Mensagem do Presidente da República dirigida às Comunidades Portuguesas no Estrangeiro

“Neste Dia de Portugal, quero saudar muito calorosamente a Diáspora portuguesa.

Faço-o a partir de Lamego, que este ano acolhe as Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, cidade profundamente ligada à fundação da nacionalidade. O seu papel na História de Portugal torna-a, assim, num lugar ideal para evocarmos o passado e pensarmos o futuro do nosso país. Esta reflexão nunca poderá dispensar o contributo fundamental das Comunidades portuguesas no estrangeiro. Desde que tomei posse como Presidente da República, sempre procurei sublinhar o orgulho que nos inspiram os Portugueses da Diáspora e o muito que fazem para projetar, por todo o mundo, a imagem do Portugal inovador e empreendedor que devemos continuar a edificar. São verdadeiros embaixadores da portugalidade.

No contexto das minhas deslocações oficiais ao estrangeiro, encontrei Comunidades dinâmicas, Portugueses bem integrados, que se destacam nas empresas, na cultura, na cidadania, no desporto, na vida política, na ciência e em tantos outros domínios. Conheci e contactei com Portugueses notáveis, uma verdadeira Comunidade de talentos que muito nos orgulha e enriquece como Nação. São Portu-



Lusa / Paulo Novais

gueses que, apesar de viverem nos cinco continentes, querem cultivar e reforçar os laços com a sua terra de origem.

Caros Compatriotas, Como sabem, Portugal cumpriu um exigente Programa de Assistência Económica e Financeira que, numa altura de emergência nacional, foi obrigado a estabelecer com as instituições internacionais.

Encerrado esse Programa, uma outra página se abre. Iniciámos uma nova fase da vida nacional e temos razões

de confiança no futuro do país.

Apesar de muito haver ainda a fazer, a economia portuguesa apresenta-se mais competitiva, sustentável e integrada na economia global.

O desemprego está a baixar. Os produtos portugueses conquistaram novos mercados. Corrigimos os desequilíbrios das contas do Estado e reganhámos acesso aos mercados de financiamento externo.

As instituições e os investidores estrangeiros têm vindo gradual e paulatinamente a dar sinais de renovada

confiança em Portugal.

Considero a Diáspora portuguesa uma das grandes vantagens competitivas do nosso país.

Com o objetivo de aproximar as Comunidades e de estimular outros modos de relacionamento entre os Portugueses e os seus compatriotas que vivem longe da Pátria, promovi a instituição do Prémio Empreendedorismo Inovador da Diáspora e a constituição do Conselho da Diáspora Portuguesa.

São iniciativas que devem inspirar laços mais fortes entre todos, para que nunca se esqueçam das vossas raízes à terra onde tudo começou.

Apraz-me reconhecer o quanto a vossa ação tem sido relevante na credibilização externa do nosso país.

Recordando que estamos em ano de eleições, apelo, neste Dia de Portugal, neste vosso dia, a que mantenham um elevado espírito de patriotismo e de participação cívica na vida política nacional.

Quero deixar-vos a certeza de que Portugal reconhece e agradece o tanto que fazem pelo nosso e vosso país. É a esperança num futuro melhor que nos deve juntar a todos em nome de Portugal.

A todos vós e às vossas famílias, formulo os meus mais sinceros votos de sucessos profissionais e pessoais”.

em
sínteseReceção na
Embaixada
marcou o Dia
de Portugal

O Embaixador de Portugal em Paris, Filipe Moraes Cabral, organizou no dia 10 de junho, mais uma receção para assinalar o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades portuguesas.

Como já vem sendo habitual, Moraes Cabral não proferiu qualquer discurso durante a receção.

Para além de muitos elementos dos mais diversos quadrantes da Comunidade portuguesa de França, estavam também presentes políticos franceses e diplomatas de outros países, nomeadamente de países de língua portuguesa.

Reunião da
Secção do
PSD Paris

A Secção do Partido Social Democrata (PSD) de Paris vai reunir no próximo dia 20 de junho, sábado, às 15h00 horas, na Permanence UMP, 7 rue Isidore Nérat, em Aulnay-sous-Bois (93). A Secção é Presidida pelo Deputado Carlos Gonçalves, que é também o responsável no Partido pela área das Comunidades e a Ordem de trabalhos anunciada tem dois pontos: Análise da situação política atual e "Diversos".

Carlos Gonçalves
em contactos
com a
Comunidade

O Deputado do PSD eleito pelo círculo eleitoral da Europa, Carlos Gonçalves, teve um intenso programa junto das Comunidades portuguesas em França e na Alemanha.

Na quarta-feira, dia 10 de junho, participou na receção oferecida pelo Embaixador de Portugal em Paris e depois seguiu para a Alemanha de onde regressou no domingo para participar na festa organizada pela Rádio Alfa.

Na segunda-feira, já depois do fecho desta edição do LusoJornal, apresentou o livro "Terra Vermelha" de Ana Casanova no Consulado Geral de Portugal em Paris e na terça-feira, 16 de junho participou num encontro com autarcas de origem portuguesa, eleitos no Departamento de Seine-et-Marne.

→ Coligação apresentou os primeiros candidatos

Círculo eleitoral da Europa: Teresa Soares é a candidata da CDU às Legislativas

Por Carlos Pereira

A coligação CDU divulgou esta semana os primeiros Candidatos às Eleições para a Assembleia da República de 2015. Teresa Soares, a atual Presidente do Sindicato dos Professores nas Comunidades Lusíadas (SPCL) é a Candidata escolhida para encabeçar a lista da CDU pelo círculo eleitoral da Europa.

Maria Teresa Nóbrega Duarte Soares é professora, tem 60 anos e mora na Alemanha. Foi Professora de Português Língua Estrangeira na Universidade de Braunschweig e atualmente é Professora de Português do 2º ciclo, também na Alemanha. Daí ser sindicalista e dirigir há vários anos o SPCL.

Teresa Soares é também membro do Organismo de Direção do PCP, na Alemanha.

Nesta primeira fase, a CDU apenas anunciou 7 Candidatos, entre os quais o atual Secretário Geral do PCP, Jerónimo de Sousa, candidato por Lisboa; a atual Deputada que acompanha as questões de emigração, Carla Cruz, candidata por Braga; e Helena Cunha, uma historiadora-documentalista, com 65 anos, a exercer funções na Ordem dos Advogados de Luanda, em An-



LusoJornal / Carlos Pereira

gola, e que é a Candidata da CDU pelo círculo eleitoral de Fora da Europa.

Não se conhecem ainda os restantes Candidatos pela CDU no círculo da Europa que deve ter dois Candidatos efetivos e dois suplentes. Sem que

tal seja obrigatório, um deles será certamente de França, país onde há, de longe, maior número de eleitores. A CDU também ainda não divulgou os dois Mandatários da lista pelos círculos eleitorais da emigração. Coube a Raul Lopes defender as

cores do Partido nas últimas Legislativas e a Nuno Gomes Garcia nas eleições Europeias. Talvez Alexandre Neto seja o candidato comunista que ocupará o segundo lugar na lista encabeçada por Teresa Soares.

→ Primárias internas

24 Pré-Candidatos querem ser Candidatos do Livre às Legislativas pelo círculo da Europa

Por Carlos Pereira

24 Candidatos vão participar, no próximo dia 21 de junho, nas Primárias do Livre/Tempo de Avançar no círculo eleitoral da Europa. Todos querem ser candidatos pela emigração às próximas eleições legislativas por este Partido.

Até 14 de junho, os interessados inscreveram-se para poder eleger os Candidatos do Partido nas "primárias abertas a qualquer cidadão". A eleição vai ter lugar nos dias 20 e 21, presencialmente, ou entre os dias 16 e 20 de junho, em caso de voto por correspondência ou voto eletrónico. As três formas de voto estão contem-

pladas.

Cada Candidato podia escolher até três círculos eleitorais, escolhendo o círculo prioritário e as duas outras opções.

14 Pré-candidatos escolheram como primeira opção o círculo eleitoral da Europa, que apenas pode ter 4 Candidatos: dois efetivos e dois suplentes. Os 14 Pré-candidatos são: Ana Bastos, André Belo, Bernardo Rosa Rodrigues, Carolina Neto Henriques, Catarina Alves, Hugo Pinto, Jorge Pinto, José Costa, Lídia Martins, Luísa Álvares, Luís Valente, Nuno Batalha, Sérgio Domingues e Teresa Leitão.

Em jeito de curiosidade, saliente-se

que com o círculo eleitoral da Europa em segunda opção está André Nóvoa, que concorre prioritariamente pelo círculo de Fora da Europa, e que é o filho de Sampaio da Nóvoa, candidato às Presidenciais.

São, na sua maioria, Candidatos jovens. Alguns residem no estrangeiro, mas muitos nem isso.

Por exemplo, Ana Bastos é natural do Porto, está a terminar o doutoramento em Geofísica. "Em junho, início um pós-doutoramento em Paris, pelo que me candidato preferencialmente pelo círculo europeu, seguido por Lisboa e Porto" escreve.

André Belo é historiador e professor universitário em França. "Estou há

bastantes anos fora de Portugal, apesar de me manter atento ao que se passa no meu país, e neste meu outro país que é a França" escreve.

Jorge Pinto e Lídia Martins, ambos residentes em Bruxelas e membros do Livre, têm escrito artigos de opinião para o LusoJornal.

De destacar ainda que Emmanuelle Afonso, a Presidente do Observatório dos Lusodescendentes, nascida em França e com a dupla nacionalidade é candidata pelo círculo eleitoral de Fora da Europa, porque a Lei não permite aos binacionais de serem candidatos pelo círculo eleitoral que integre o outro país do qual também são nacionais.

→ Em Strasbourg

Café-debate sobre "Políticas de Emigração"

A Associação Cultural Portuguesa de Strasbourg (ACPS) organiza um Café-debate sobre "Políticas de Emigração", na quarta-feira dia 24 de junho, às 20h00, na Salle du Bon Pasteur, 12 Boulevard Jean Sebastian Bach, em Strasbourg.

"A ACPS e, em geral, os Portugueses residentes no estrangeiro, têm necessidade de questionar os representantes dos partidos políticos com as propostas das políticas de

emigração (ou ausência delas)" diz uma nota da organização. "Em breve teremos três atos eleitorais e este é apenas um dos vários debates que a ACPS prevê organizar". Em março, a associação organizou um Café-debate sobre "A Grécia, vitória do Syriza e suas consequências em Portugal, França e Europa", aproveitando a passagem por Strasbourg das Eurodeputadas Marisa Matias (BE) e Elisa Ferreira

(PS).

Desta vez, a associação aproveita a vinda a Strasbourg dos Deputados portugueses com missão no Conselho da Europa, e convidou-os: João Bosco Mota Amaral (PSD), Maria de Belém Roseira (PS), António Braga (PS), Telmo Correia (CDS), Carlos Costa Neves (PSD), Carlos Gonçalves (PSD) e Ana Catarina Mendes (PS).

O Debate será moderado pelo jor-

nalista Carlos Pereira, Diretor do LusoJornal.

Presidida por Isabel Sousa Cardoso, a ACPS é uma associação de divulgação da cultura portuguesa e lusófona. Tem vários meios de comunicação, desde um programa de rádio, um jornal, um blog e redes sociais. Tem atividades relacionadas com o ensino da língua portuguesa, para crianças dos 3 aos 6 anos, e organiza festas e convívios.

→ Dia de Portugal (Orléans)

Cônsul Honorário na Rádio Arc en Ciel

O Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José de Paiva, esteve na rádio Arc en Ciel de Orléans no passado dia 10 de junho para, desta maneira, celebrar o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades portuguesas.

Em entrevista conduzida por Álvaro José, o Cônsul Honorário começou por ler a Mensagem do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, por ocasião do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades portuguesas, tendo depois respondido às perguntas relacionadas com este dia festivo, história, figura e vida de Luís de Camões, considerado como sendo o maior poeta de Portugal, um renovador da língua portuguesa, um dos maiores símbolos da identidade e uma referência para toda a comunidade lusófona internacional.

Pela mesma ocasião, Álvaro José aproveitou também para questionar o convidado sobre temas diretamente ligados ao Consulado Honorário de Portugal em Orléans, seu funcionamento e evolução desde a sua criação em 18 de janeiro de 2008, após o encerramento do



Álvaro José com o Cônsul Honorário José de Paiva

✉ Jean-Pierre

Consulado de carreira, tendo o Cônsul Honorário, no contexto, pronunciado um elogio muito pessoal

às duas funcionárias que aí exercem a sua atividade "com enorme abnegação e espírito de missão",

Ana Maria da Cunha e Goretti de Carvalho.

No Consulado em Orléans exerce também uma atividade regular em relação direta com Paris, a chanceler Aldina Morais, cuja experiência é, segundo o Cônsul Honorário, "uma enorme valia adicional no apoio ao desenvolvimento consular e à Comunidade".

Graças à reestruturação desenvolvida nos últimos tempos, o Consulado em Orléans dispõe, hoje, de um equipamento moderno e adequado que permite "produzir localmente e com eficácia" praticamente todos os documentos de natureza civil ou notarial, incluindo Cartões do cidadão e Passaportes. Desde junho, e sempre na perspectiva de melhoria dos Serviços, um novo passo foi dado, "a gestão consular é feita em ligação direta com o Consulado Geral de Portugal em Paris, do qual Orléans depende" explicou José de Paiva. No final da entrevista, o Cônsul honorário dirigiu palavras de saudação, em especial para a Comunidade portuguesa e dos departamentos da sua jurisdição, Yonne e Loiret.

em síntese**Luc Gruson quitte la Cité de l'immigration**

Après douze années à la Direction de la Cité Nationale de l'histoire de l'immigration, Luc Gruson vient de quitter ses fonctions.

«Cette aventure a été un combat, parfois laborieux, souvent semé d'embûches, pour faire connaître et reconnaître la place de l'immigration dans l'Histoire de France. Je n'ai jamais douté de l'importance de cette mission, dont l'évidence m'a toujours sauté aux yeux. Depuis Arc & Senans dans les années 90 et surtout à l'ADRI, que j'ai dirigée pendant 10 ans, j'ai été convaincu que les grands enjeux de la Culture étaient aujourd'hui dans la manière dont nos sociétés abordent la relation à l'autre, qu'il s'agisse de renforcer le lien social ou de prendre en compte la diversité culturelle».

Marié à une portugaise, Luc Gruson est un grand ami du Portugal et part régulièrement se ressourcer du côté de Tavira.

La nouvelle Directrice générale Hélène Orain, vient d'être nommée par le Premier Ministre.

→ Em Strasbourg

Conselho Consultivo da área consular na receção do 10 de Junho

Por Rui Ribeiro Barata

Na segunda-feira, dia 8 de junho, a convite do Embaixador de Portugal junto do Conselho da Europa, da Sra Margaria Barahona e do Cônsul Geral de Portugal em Strasbourg, o Conselho Consultivo daquela área de jurisdição, marcou presença na receção comemorativa do dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas que teve lugar na residência oficial do Embaixador, na cidade de Strasbourg.

Nesta receção estiveram presentes,



Cônsul Miguel Rita com parte do Conselho Consultivo

✉ DR

entre outros, diversas personalidades, desde eurodeputados portugueses, dirigentes associativos, representantes diplomáticos de vários países europeus e de países lusófonos e uma boa parte do Conselho Consultivo do Consulado de Strasbourg.

Importa ainda salientar que esta receção acontece regularmente por ocasião do 10 de Junho, sendo que este ano cerca de cinquenta pessoas puderam demonstrar à sua maneira, o carinho e de certa forma, o orgulho que sentem em serem portugueses.

• PUB



perfeQtly espresso

Bonne fête des Pères

Pour l'achat d'un pack de 4 verres, recevez un autre pack gratuitement.



www.mydeltaq.com

em síntese

Conférence à Marseille: La coopération régionale en matière d'énergie et de changement climatique

Pour commémorer le 10 Juin, Journée du Portugal, le Consulat général du Portugal à Marseille et l'Office de Coopération Economique pour la Méditerranée et l'Orient (OCEMO), avec la collaboration de l'AVITEM, organisent le jeudi 18 juin, à la Villa Méditerranée, une conférence sur «La coopération régionale en matière d'énergie et de changements climatiques, dans le cadre de l'Union pour la Méditerranée».

Vont intervenir Teresa Ribeiro, Secrétaire générale adjointe pour l'Energie de l'Union pour la Méditerranée, Joel Guiot, Directeur de la Fédération de recherche ECCO-REV FR et Directeur du labex OT-Med, Said Mouline, Directeur général de l'Agence Nationale pour le Développement des Energies Renouvelables et de l'Efficacité Energétique du Maroc et Hugues Ravenel, Directeur du Plan Bleu, Centre d'activités régionales du Plan d'action pour la Méditerranée.

Teresa Ribeiro a été nommée Secrétaire générale adjointe pour l'énergie du Secrétariat de l'Union pour la Méditerranée en 2013. De nationalité portugaise, elle est titulaire d'un Master en philosophie et d'un certificat en «Driving Government Performance» décerné par la John Fitzgerald Kennedy School of Government de l'Université de Harvard. Entre 2008 et 2009, elle a été Secrétaire d'État aux Affaires Européennes du Ministère des Affaires Étrangères.

Cette conférence, présidée par Teresa Ribeiro, sera l'occasion de prolonger les réflexions et de contribuer à la dynamique initiée avec la MEDCOP21, qui s'est tenue les 4 et 5 juin, à Marseille. «Le changement climatique, comme la question de l'énergie, constituent des domaines où les besoins exigent dialogues et solidarités multilatérales. Les défis à relever sur ces questions stratégiques appellent plus que jamais à des coopérations euro-méditerranéennes renforcées et à des actions collectives structurantes» dit une note de presse du Consul général du Portugal à Marseille Pedro Marinho Costa qui, à l'occasion de la Fête nationale du Portugal, offrira un cocktail à la fin de la conférence.

➔ Iniciativa já é tradicional e dura três dias na Place Bellecour

Região do Algarve representou Portugal nas Festas Consulares de Lyon

Por Jorge Campos

As já tradicionais Festas consulares da cidade de Lyon foram inauguradas na tarde de sexta-feira da semana passada, dia 12 de junho, pelo Senador e Maire Gérard Collomb, que visitou os stands onde cada país apresentava os seus principais atributos ao público.

Durante três dias, entre sexta-feira e domingo, a Place Bellecour, em Lyon, foi ponto de convergência de todas as Comunidades desta cidade.

O Consulado Geral de Portugal organizou também a sua exposição. Este ano, a região do Algarve estava em destaque. O Portugal Business Club de Lyon e a Radio Cap São, marcaram presença, assim como o próximo Salão do imobiliário e do turismo português, que vai ser organizado em Lyon, no Centro de Congressos, nos dias 3, 4 e 5 de julho pela Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP).

Em 2014 Portugal não esteve presente nas Festas Consulares “porque tivemos muito trabalho com a vinda do Embaixador, do Secretário de Estado, com as comemorações do 25 de Abril e também com a Festa nacional do dia 10 de Junho” explicou ao LusoJornal a Cônsul Geral de Portugal em Lyon, Maria de Fátima Mendes. “Com a perda de funcionários, no ano passado não pudemos participar nas Festas consulares. Mas como já estava previsto que a região do Algarve seria convidada, vieram este ano”. A Cônsul Geral disse estar “muito contente com tudo o que eles nos trouxeram. Bebidas, artesanato e produtos genuínos algarvios como as



Senador e Maire Gérard Collomb no stand português

LusoJornal / Jorge Campos

amêndoas, entre outros. Tudo com muita qualidade” concluiu Maria de Fátima Mendes.

A Comissão coordenadora de desenvolvimento regional do Algarve (ACCDR) esteve representada por Nuno Marques e Catarina Cruz, Diretora de serviços, que apresentaram várias facetas das atividades desta Comissão.

“Temos alguns projetos emblemáticos e três deles são apresentados aqui. Por exemplo a Tasa (Técnicas ancestrais com soluções atuais), que mais não é do que artesanato. À medida que as pessoas vão avançando na idade, vamos fazer com que haja uma

transmissão destas tradições e desse saber-fazer” explica Catarina Cruz.

Apresentaram também a “Dieta Mediterrânica” que é, desde 2012, reconhecida por sete países mediterrânicos, e foi considerada Património da humanidade pela Unesco. “Tavira tornou-se a cidade representativa deste projeto alimentar com produtos especificamente bem mediterrânicos. Estamos a desenvolver este projeto com edição de livros e receitas típicas da região do Algarve, que também aqui apresentamos”.

Finalmente a Comissão está a criar uma rede de autocaravanismo para estrangeiros, sobretudo europeus,

“para que eles possam facilmente visitar a nossa região, e também o resto de Portugal, claro” explica Catarina Cruz. “Identificámos locais para pernoitar e agora trabalhamos também com outras entidades regionais neste projeto para o desenvolvimento do turismo”

A ACCDR existe desde 1981. “Trabalhamos com o Governo que define as estratégias a seguir, e nós gerimos os fundos e os projetos”.

Na tarde de sábado houve o tradicional desfile das “Bannières” onde o Grupo de folclore português de Caluire participou pela primeira vez, a convite do Presidente Cristian Gelpi.

V Jornadas Sociais da Misericórdia de Paris



José Cesário visitou stand da Misericórdia de Paris

LusoJornal / Mário Cantarinha

O Consulado Geral de Portugal em Paris acolheu no sábado passado, dia 13 de junho, as V Jornadas Sociais da Misericórdia de Paris, que tiveram lugar nos Salões Eça de Queirós daquele posto consular.

A reunião de reflexão, organizada pela Santa Casa da Misericórdia de Paris, teve como base o trabalho das equipas das Permanências Sociais daquela instituição, sobre a “Precariedade”.

A abertura da sessão coube ao Cônsul Geral de Portugal em Paris, Pedro Lourtie, e ao Provedor da Santa Casa da Misericórdia de Paris, Joaquim Silva Sousa.

Depois de uma apresentação genérica

do tema “Precariedade”, a SCMP debateu sobre a organização das Permanências Sociais, sua origem, modalidades, evolução e dados estatísticos. Analisando depois alguns casos concretos, com testemunhos. Para concluir, o debate teve o tema “Sinergias com outros atores da Comunidade” e acabou com um debate com a assembleia.

Mas esta foi apenas uma parte da atividade da Santa Casa da Misericórdia de Paris durante o fim de semana passado. Nesse mesmo sábado, durante a tarde, aquela instituição que comemora agora 20 anos, prestou homenagem aos 12 compatriotas portugueses sepultados no jazigo da SCMP no Cemitério Sul de Enghien-Bains.

Durante o domingo, dia 14 de junho, os voluntários da associação participaram com um stand na Festa dos Santos Populares da Rádio Alfa.

Durante todo o dia, a Santa Casa da Misericórdia de Paris apresentou as suas atividades, deu informações gerais, captou novos membros e apoios. A Santa Casa da Misericórdia de Paris assegura uma permanência social.

Informações: 01.79.35.11.03.

FIDELIDADE

ENTREPRISES



COMPLÉMENTAIRE
SANTÉ OBLIGATOIRE

**SOYEZ PRÊT
AVANT LE
1^{ER} JANVIER 2016 !**

Le 1^{er} janvier 2016, toutes les entreprises devront proposer à leurs salariés une complémentaire santé collective. *

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27 rue du 4 Septembre - 75002 Paris
01 40 06 06 06 - agence@fidelidade.fr

FIDELIDADE
vous ACCOMPAGNE
dans
vos DÉMARCHES

* Selon la loi n° 2013-504 du 14 juin 2013 relative à la sécurisation de l'emploi et la généralisation de la couverture santé.

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A.

Séde : Largo do Calhau, 30-1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matricula 500 918 981 - CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 €
Succursale de France : 27, boulevard des Capucines - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tél. : 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29
Crédit photo : Fotolia

em síntese

Cerca de 50 mil assinaturas em petição europeia para eliminar tarifas de 'roaming'

Cerca de 50 mil organizações europeias de consumidores e empresas já assinaram a petição lançada no início deste mês para apoiar o Parlamento Europeu na eliminação das tarifas de 'roaming' a partir de dezembro.

Em comunicado, o Eixo Atlântico, uma das entidades organizadoras da campanha digital, adiantou que a Organização Europeia de Consumidores - BEUC e as associações de consumidores francesa, belga, holandesa, e grega juntaram-se à campanha "Zero Roaming" para reclamar a eliminação do 'roaming' no uso do telemóvel nos países da União Europeia. "São tarifas injustas e injustificadas das chamadas em itinerância", sustentou aquela associação transfronteiriça que congrega as 38 maiores cidades do Norte de Portugal e da Galiza.

A campanha, lançada no passado dia 2 de junho sob o lema "Zero Roaming" e disponível no endereço www.change.org/zero-roaming, é organizada pela DECO, pela OCU - Organização de Consumidores e Usuários de Espanha, pelo Eixo Atlântico, pela Rede Ibérica de Entidades Transfronteiriças - RIET.

"Exigimos que toda a Europa siga os passos da Bélgica e Luxemburgo, os primeiros países a acabar com esta barreira abusiva para os cidadãos", frisou a associação transfronteiriça.

Os promotores da campanha defendem que "a decisão de terminar com o sobrecurso injustificado do uso do telemóvel no estrangeiro depende, apenas, da vontade política, como ficou demonstrado com as decisões adotadas pela Bélgica e Luxemburgo que decidiram eliminar o 'roaming' bem como o caso dos Balcãs que consideram que as tarifas são um atentado contra os princípios do Mercado Interno Europeu".

"Estas tarifas limitam o direito do cidadão se deslocar livremente no território da União Europeia", sustentou.

O 'roaming' é o serviço que permite utilizar o telemóvel e o acesso à internet no estrangeiro, pagando o utilizador uma tarifa superior à nacional pelos mesmos serviços, um custo extra que as organizações que lançaram a petição consideram violar os princípios do Mercado Interno Europeu por afetar os direitos dos cidadãos de se moverem livremente pelo território da União Europeia.

→ Disse o Ministro Poiares Maduro

Emigrantes portugueses vão poder candidatar-se a fundos europeus



Ministro Poiares Maduro

Lusa / Tiago Petinga

O Ministro Adjunto e do Desenvolvimento Regional afirmou que os Emigrantes portugueses podem candidatar-se ao próximo ciclo de fundos europeus, onde se incluem projetos de empreendedorismo, o que anteriormente não era possível.

Miguel Poiares Maduro foi ouvido, no âmbito de uma audição regimental, na Comissão parlamentar para a Ética, a Cidadania e a Comunicação e centrou a sua intervenção inicial no tema da migração, sublinhando que "um dos principais instrumentos" que existe para apoiar o regresso de Emigrantes portugueses que "assim o desejem" é o "próximo ciclo de fundos europeus".

Ou seja, "a partir de agora, podem candidatar-se a projetos de empreendedorismo, o que antes não poderia acontecer", acrescentou. "Acho que uma Comissão para a Ética, a Cidadania e a Comunicação que tem a dignidade que esta tem" não pode ter "apenas o serviço público de rádio e de televisão" como "tema central", afirmou Poiares Maduro em resposta ao PCP. "Achei perfeitamente adequado" suscitar este tema, disse o Ministro. "Pela primeira vez", sublinhou o governante na sua intervenção inicial, "num ciclo de programação de fundos europeus (...) os Emigrantes podem ser atores de primeiro plano no desen-

volvimento do território". Para isso, "é necessário estimular os municípios a desenvolverem políticas de apoio ao regresso, por um lado, e, por outro, a mobilizarem os Emigrantes para a promoção do país e da sua região, em particular como destino de investimento e, mais genericamente, como parceiros da atividade económica, social e cultural", acrescentou. "É também necessário levar informação aos que estão lá fora, através de um esforço organizado de diplomacia migratória".

Miguel Poiares Maduro apontou que no Programa Operacional para a Inclusão Social e o Emprego estão "especifica-

mente reconhecidas as possibilidades de apoio à formação, ao empreendedorismo e microempreendedorismo, apoio a projetos de criação do próprio posto de trabalho, ou empresa, para iniciativas de inovação social, para a contratação de pessoal altamente qualificado para as empresas, entre outros, da iniciativa ou com os Emigrantes como destinatários".

Já no âmbito do Programa Operacional para o Fomento do Capital Humano, "está prevista a possibilidade de ações de promoção da mobilidade internacional de estudantes, investigadores e doutorandos, designadamente através da concessão de apoios à instalação e deslocação para território nacional de bolsiros residentes no estrangeiro que venham efetuar os seus estudos em universidades portuguesas", disse. "Para apoiar a plena utilização destas oportunidades pelos nossos Emigrantes o ACM [Alto Comissariado para as Migrações] irá desenvolver um conjunto de iniciativas como, nomeadamente, a implementação de uma rede social de comunicação e interação entre Portugueses não-residentes, ações de capacitação para empreendedores emigrantes ou o apoio em processos administrativos em Portugal", acrescentou o governante.

"Pusemos na agenda política e inscrevemos, concretamente, nas políticas públicas ações de apoio aos Portugueses não residentes que tenham decidido ou pretendam regressar a Portugal", adiantou, na sua intervenção inicial.

→ Crónica de opinião

Os dois dias da Mãe

Na sociedade atual, há tantos casais recompostos, que muitas pessoas perderam a noção de quem é a mãe genitora e a mãe que nos educa, tudo isto gera confusões na mente das crianças, ao ponto que muitas delas recusam crescer.

Pois, mas isso é bom para quem não é português, porque nós os Portugueses, somos a Nação com as fronteiras mais antigas da Europa, somos a Nação que transfigurou o mapa da terra, aliás, esse mapa ainda estava por desenhar, quando as nossas Caravelas foram por esse mar a dentro ávidas de descobertas.

E Portugal cresceu. Não na sua superfície, não no reconhecimento de ter dado a sua contribuição ao mundo, não sua configuração étnica e geográfica, mas na quantidade de pessoas que continuam a abandonar o país, mais de 700 anos depois.

Pois, mas isso é bom para quem é Português, porque nós somos os únicos a compreender porque é que amamos tanto o nosso país, uma vez que o abandonámos. Alguns chamam a isso a Saudade, e quem não é português, é favor se abster.

A abstenção é o poder de não dizer



Há caminhos sem fim, há ruínas que resistem aos séculos

Manuel André

nada quando se tem muitas coisas para contar, e contar não é só notas de dinheiro. E pus-me a contar.

Entre as duas mais importantes comemorações portuguesas - o 25 de Abril e o 10 de Junho - há o mês de maio que vem pelo meio, e os dois dias da mãe, fazem-me mergulhar no seu seio. Coração que apertas, a nossa Pátria deserta, para qual vão as ofertas. Aqui ou lá em baixo. Onde está ela, a minha

genitora, a minha Pátria mãe?

Uma ligeira bruma matinal despertava entre os sobreiros, sombras fantasmagóricas surgiam por detrás dos troncos, até parecia que D. Sebastião ia enfim regressar e salvar a Pátria depois da humilhante batalha de Alcácer-Quibir. O orvalho tinha adormecido comigo, pegado aos vidros do meu automóvel, longe de ser uma "bomba" alemã, tem-me acompanhado incansavel-

mente, nestes vaivém à terra mãe.

A minha acordou-me com um toque de telemóvel. Onde estás? Estás bem? Quando é que chegas?

Não se preocupe mãe, já lhe desejei no dia 3 de maio desde a França, o Dia da Mãe em Portugal, e vou estar consigo em Portugal, no Dia da Mãe em França.

Quis extrair da algibeira uma nota, pagar o pequeno-almoço, beber um autêntico café, ganhar forças para chegar à casa familiar.

Em vez disso colou-se me na mão um ticket de autoestrada. Alucinante! Parecia que estava escrito num código secreto, e dizia:

"Lusitânia, triste insolente, fatalista indecente, a tua beleza só tem de igual, essa maneira imoral de andares no Mundo. Quando vejo nos teus campos esse verde sorriso profundo, de terras e mar distantes oriundo, o meu sangue de tuas veias nascido, o meu corpo pelas tuas mãos ferido, deixa-se lentamente invadir pelas tuas raízes tentaculares, com as quais espalhastes pelo mundo, os teus filhos, o teu fruto, o teu ser fecundo, sem uma só vez te preocupares, de que maneira os amares".

Manuel André
Animador de rádio em Albi

contact@lusojournal.com



→ Falou de “novo ciclo” de Portugal aos investidores da aeronáutica

Paulo Portas visitou o Salão do Bourget

Por Carina Branco, Lusa

O Vice-Primeiro-Ministro, Paulo Portas, visitou ao final da manhã de segunda-feira o Salão Internacional da Aeronáutica e do Espaço, em Le Bourget, nos arredores de Paris, para falar sobre o “novo ciclo” da economia portuguesa aos investidores daquele setor.

No primeiro de dois dias de uma visita a feiras internacionais em França, Paulo Portas disse à Lusa que “estar aqui também é saber contar bem a história portuguesa deste novo ciclo do país aos investidores que podem escolher Portugal neste momento” e deu três exemplos de empresas presentes no salão e que estão a apostar em Portugal: a Embraer, a Mecachrome e a Altran.

“Dou-lhe três exemplos: a Embraer que vai fazer novos investimentos à volta de 150 milhões de euros nos centros que já tem no nosso país; a Mecachrome que tem uma candidatura na ordem das três dezenas de milhões de euros de investimento também em Portugal e a Altran que acaba de abrir em Lisboa o seu novo centro de pesquisa e desenvolvimento e que vai empregar mais 200 pessoas qualificadas nos próximos meses”, declarou à Lusa.

O Vice-Primeiro-Ministro disse, ainda, que se deslocou ao certame por se tra-



Carina Branco

tar do “salão montra mundial da aeronáutica”, no qual estão presentes 15 empresas portuguesas, o que “prova a importância crescente que tem o cluster aeronáutico na nova economia portuguesa e no crescimento económico em Portugal”.

“Estão aqui presentes, com bons stands e com bom marketing, 15 empresas de um setor que já agrega cerca de 70 empresas no nosso país. Esse setor, que é o cluster aeronáutico, exporta mais de 500 milhões de euros por ano e emprega alguns milhares de pessoas”, afirmou, destacando que “há muitas pequenas e médias empresas que são altamente inovadoras com processos tecnológi-

cos muito avançados e que prestam serviços a grandes companhias internacionais”.

Paulo Portas acrescentou que “a economia portuguesa é também cada vez mais feita de novos setores que têm clusters fortes”, apontando o “cluster aeronáutico” como um deles, o qual contribui para “as exportações e para a internacionalização da economia portuguesa”.

Questionado sobre o resultado do processo de privatização da TAP, Paulo Portas defendeu que a companhia aérea “tem uma dívida de 1.092 milhões de euros e capitais próprios negativos de 512 milhões de euros”, explicando que “como a União Euro-

peia impede os Estados de colocarem capital nas transportadoras aéreas, é evidente que tem de entrar capital privado” para “a viabilidade da TAP”.

Sobre a ameaça do PS de reverter o processo de privatização se chegar ao poder, Portas não se mostrou preocupado, lembrando que a sua “obrigação é oferecer segurança aos investidores” e destacando que não fala de assuntos domésticos quando está fora em representação do país.

O Salão Internacional da Aeronáutica e do Espaço arrancou na segunda-feira e vai decorrer até 21 de junho, contando com 2.260 expositores oriundos de 47 países, incluindo de Portugal, como o grupo português Tekever, a OGMA-Indústria Aeronáutica de Portugal, a TAP Manutenção e Engenharia e várias outras empresas agrupadas pela Associação Portuguesa para a indústria aeroespacial.

Paulo Portas visitou a feira acompanhado pelo Secretário de Estado da Inovação, Investimento e Competitividade, Pedro Gonçalves, e pelo Presidente da Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP), Miguel Frasquilho.

O Vice-Primeiro-Ministro seguiu depois para Bordeaux, onde visitou - já depois do fecho desta edição do LusoJornal - a Feira Vinexpo 2015, na qual estão representadas cerca de 70 empresas portuguesas.



Rubrica jurídica

Quando tenho que revalidar a Carta de condução?

Resposta:

A carta de condução deve ser revalidada de acordo com a idade definida para cada categoria de veículo, independentemente da validade que está averbada no documento.

As idades obrigatórias para a revalidação são diferentes consoante a Carta de condução tenha sido obtida antes de 2 de janeiro de 2013 ou após essa data.

Se a Carta de condução foi obtida antes de 2 de janeiro de 2013, as idades obrigatórias são as seguintes:

- Condutores de veículos das categorias A, B, BE, A1 e B1: aos 50, 60, 65, 70 anos e, posteriormente, de dois em dois anos, sem limite de idade;
- Condutores de veículos das categorias C, CE, C1 e C1E: aos 40, 45, 50, 55, 60, 65, 68 anos e, posteriormente, de dois em dois anos, sem limite de idade;
- Condutores de veículos das categorias D, DE, D1, D1E e da categoria CE, cujo peso bruto exceda 20.000 kg: aos 40, 45, 50, 55 e 60 anos (a idade limite para estas categorias é 65 anos).

Se a Carta de condução foi obtida a partir de 2 de janeiro de 2013 (com aprovação em exame prático de condução após 2 de janeiro de 2013) as idades são as seguintes:

- Condutores de veículos das categorias AM, A1, A2, A, B1, B e BE: aos 30, 40, 50, 60, 65 e 70 anos e, posteriormente, de dois em dois anos, sem limite de idade;
- Condutores de veículos das categorias C1, C1E, C, CE e das categorias B e BE com averbamento do Grupo 2: aos 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 e 70 anos e, posteriormente, de dois em dois anos, sem limite de idade;
- Condutores de veículos das categorias D1, D1E, D e DE: aos 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 e 60 anos (a idade limite para estas categorias é 65 anos).

Rita Ribeiro
Jurista

Rua Principal, nº 150
Granja
2425-013 Monte Real
Infos: +351.926.300.365
Infos: +33 (0)6.12.601.427

Carpintaria de Famalicão

“equipou” loja oficial do Paris Saint Germain

Uma carpintaria de Famalicão acaba de entregar a nova loja oficial do Paris Saint Germain, juntando assim mais um “importante título” ao seu “palmarés”, onde já constava a Megastore do Barcelona, informou um dos responsáveis da empresa.

Joaquim Machado, da Carpintaria S. José, disse à Lusa que a loja do Paris Saint Germain abriu ao público no último fim de semana, no Parque dos Príncipes, na capital francesa. “Todo o mobiliário e toda a decoração foram feitas na nossa carpintaria”, referiu, adiantando que esta empreitada significou um encaixe financeiro de cerca de 250 mil euros.

Aquela carpintaria, que começou por construir carros de bois, já tinha sido a responsável pela decoração da mega-loja oficial do Futebol Club de Barcelona, no Camp Nou, um contrato de



LusoJornal / Bruno Cantarinha

400 mil euros.

Em 2015, conta faturar mais de 8 milhões de euros, o dobro em relação ao ano anterior. Nos últimos tempos, admitiu mais 40 trabalhadores, totalizando agora 125, tendo também

investido em instalações e maquinaria, para conseguir dar resposta às “crescentes solicitações” do mercado do Médio Oriente e à entrada no mercado sul-americano.

A experiência industrial e comercial

da família Machado no setor da carpintaria remonta ao avô dos atuais gerentes, que em inícios dos anos 30 do século XX começou a fabricar portas, janelas e soalhos, mas também muita tanoaria e muitos carros de bois.

Há 12 anos, aproveitando o boom de centros comerciais em Portugal, a Carpintaria S. José começou a entrar na área da decoração de lojas, que é hoje em dia a sua principal aposta. Esta aposta abriu à empresa as portas da exportação, que já absorve cerca de 70% da sua produção.

No seu currículo, a CSJ conta com a execução e remodelação de lojas e espaços comerciais de muitas das mais conhecidas marcas nacionais e internacionais, em centros comerciais e ruas da Europa, assim como na Ásia, no norte de África e na América do Sul.

Compagnie des Alpes candidata à concessão do Oceanário de Lisboa

O grupo francês Compagnie des Alpes, administrador de mais de uma dezena de parques de lazer, museus e áreas de esqui, está interessado na concessão do Oceanário de Lisboa, no Parque das Nações

O Governo aprovou em abril passado as bases de concessão do Oceanário de Lisboa e um diploma relativo à venda das ações da sociedade que gere o equipamento, “garantindo-se a manutenção da propriedade” na esfera do Estado.

RATP e Transdev candidatos ao Metro de Lisboa e Carris

A transportadora parisiense RATP (Régie Autonome des Transports Parisiens) é uma das empresas candidatas às subconcessões do Metropolitano de Lisboa e da Carris. Para a gestão do Metro de Lisboa candidatou-se ainda a empresa francesa Transdev.

Em declarações à Lusa, no início de junho, o Presidente da Transportes de Lisboa, Rui Loureiro, revelou que os contratos das subconcessões do Metropolitano de Lisboa e da Carris devem estar assinados a partir de 15 de julho.

em síntese

CGD partenaire du festival NOS Alive'15

L'édition 2015 du Festival NOS Alive aura lieu les 9, 10 et 11 juillet tout près de Lisboa, avec la présence d'artistes tels que Muse, The Prodigy, Mumford, Alt-J, Sam Smith, et beaucoup d'autres!

Achetez vos places dans les agences Caixa Geral de Depósitos et assistez, vous aussi, à un festival de renommée internationale!

Participez également, jusqu'au 22 juin 2015 inclus, au tirage au sort «Rendez-vous avec Caixa Geral de Depósitos au festival NOS Alive!», pour tenter de gagner un Double Pack pour 2 personnes comprenant le transport, l'hébergement, et 2 pass 3 jours pour assister au festival!

Pour jouer, c'est très simple! Rendez-vous sur www.cgd.fr, cliquez sur la bannière du jeu en page d'accueil, et complétez le formulaire de participation.

Les heureux gagnants seront tirés au sort le 24 juin prochain.

«Regards Croisés» de Luís Cavaco et Marie Leberquier

«Regards Croisés» est le titre d'une exposition du photographe Luís Cavaco et de l'artiste peintre Marie Leberquier. Ils ne se connaissaient pas quand il y a quelques mois il ont échangé sur leur travail. Ce jour là, ils ont eu envie d'interpréter ensemble leurs créations. Il a photographié, elle a peint d'après ses photos.

Le résultat sera exposé à partir du 19 juin, à L'autreage, 65 rue de Montmartre, à Paris 2.

Gustave Eiffel

A biblioteca da Faculdade de Engenharia da Universidade do Porto disponibiliza as mais de 2.500 obras que integram o espólio da Ordem dos Engenheiros do Norte. O espólio inclui peças raras e de grande valor do final do século XIX, entre as quais está uma obra de Gustave Eiffel referente à Exposição Universal de 1867 realizada em Paris. O livro debruça-se sobre o trabalho desenvolvido por Eiffel na construção dos arcos metálicos da Galeria das Máquinas que integrou a exposição mundial.

François Truffaut

A obra «Os filmes da minha vida», que reúne mais de cem artigos escritos pelo realizador francês François Truffaut, ao longo de duas décadas, foi publicada pela editora Orfeu Negro, na Feira do Livro de Lisboa.

➔ Artista tem projetos com o Governo da Guiné-Bissau

Artista guineense Nú Barreto expõe na galeria Goldenberg em Paris

Por Carina Branco, Lusa

O artista plástico guineense Nú Barreto está em exposição na galeria Goldenberg, em Paris, até 13 de junho, numa mostra intitulada «A arte contemporânea africana entra na galeria Goldenberg».

A mostra representa a entrada do pintor como artista da galeria e é composta por 25 obras realizadas entre 2009 e 2015, com «problemáticas universais» que se inspiram na Guiné-Bissau, explicou Nú Barreto à Lusa.

As obras denunciam problemas sociais através de figuras esboçadas em queda permanente e através da «cor de grito», o chamado «prétu funguli», que designa «uma pessoa que está esbranquiçada» e que na «Guiné se utiliza para separar as classes», acrescentou Nú Barreto.

«A primeira coisa foi essa cor, foi esse grito. Depois, fui recuperar o provérbio na Guiné que diz 'largada como se fosse o pólen no ar' que utilizei também dentro do meu trabalho», continuou o artista, esclarecendo que as figuras que «parecem que estão a dançar, a jogar, uns deitados e a cair, são pessoas que estão lutando por si próprias, que são largadas e abandonadas».



Carina Branco

Nú Barreto está atualmente a colaborar em projetos com o Governo guineense – «que podem fazer-se ou não», mas em que «a vontade é imensa» – para a realização de uma exposição em novembro na Guiné-Bissau, juntamente com «os precursores da arte plástica guineense», Augusto Trigo e Amissão Lima, e para

a criação de uma Escola de Belas Artes e de um Museu de arte contemporânea no país.

O objetivo é dotar a Guiné-Bissau de instituições artísticas e permitir que «a geração futura possa ter o mínimo» de meios para ter uma carreira nessa área.

«Acho, com convicção, que não teria

feito uma carreira como tenho estado a ter até agora se eu tivesse ficado na Guiné. A minha terra não oferece possibilidades para umas certas atividades como a minha, o que agora, por exemplo, me põe muitas questões de saber como regressar porque não existe nenhuma instituição, não existe nada. Mas estamos a trabalhar para isso», afirmou.

Outro projeto em curso é a participação no documentário «Prétu Funguli», do realizador português António Costa Valente, iniciado no Brasil, com filmagens previstas para Paris, Costa do Marfim «e talvez Senegal», para apresentar em novembro na Guiné-Bissau. Nú Barreto nasceu em São Domingos, no norte da Guiné-Bissau, em 1966, tendo chegado a Paris 23 anos depois, onde continuou os estudos de artes plásticas. Desde então, expôs em várias mostras individuais e coletivas em Portugal, Espanha, França, Brasil, Senegal, Noruega, Luxemburgo, Bélgica, Angola, Moçambique, Cabo Verde e São Tomé.

A exposição «L'Art Contemporain africain s'invite chez Goldenberg», que abriu as portas a 6 de maio, apresenta também esculturas dos artistas do Burkina Faso Noufou Sissau e do togoleses Yao Metsoko.

Ângela da Luz au Grand Salon d'Art Contemporain de Toulouse

Artiste peintre et sculpteur, Ângela da Luz, née sur l'île de Madeira, a été la grande ambassadrice du Portugal, pays qu'elle a mis à l'honneur à travers son travail, lors du Grand Salon d'Art Contemporain de Toulouse qui a eu lieu du 29 au 31 mai dernier, au Parc des Exposition de Toulouse, où l'artiste a été invitée par la Galerie Antares Creativ. Ângela da Luz a eu l'occasion de faire de belles rencontres, parfois chargées d'émotions et un bon contact avec des professionnelles de l'Art.

L'artiste Helena de Medeiros est



Helena de Medeiros, Ângela da Luz et Serge et Martine Lachèvre

venue féliciter Ângela da Luz pour son travail et les deux artistes souhaitent collaborer. Pierre Espuglas, Adjoint au Maire de Toulouse, chargé de l'art contemporain et des musées de Toulouse, a pu discuter sur l'art cinétique avec Ângela da Luz.

On peut voir les œuvres de l'artiste portugaise à la Centrale de Financement, 81 Jean Jaurès, au Consulat du Portugal à Toulouse, Aux Délices d'Amandine, à St Etienne, Au Père Léon, à 400 mètres du Capitoul, et à l'EHPAD de Orpea Jolimont.

Programmation Fado à Aulnay-sous-Bois

Le samedi 13 juin, le Théâtre Jacques Prévert d'Aulnay-sous-Bois (93) a présenté la saison 2015/16, en présence des élus et des membres du Conseil d'Administration, dont Paulo Marques, Conseiller municipal délégué aux Relations Internationales et membre du Conseil d'administration du Théâtre Jacques Prévert.

Le Directeur Christophe Ubelman a annoncé que le Portugal et le Fado seraient à l'honneur les 27, 28 et 29 novembre prochain, dans le cadre d'une collaboration avec l'Association Culture Portugaise Rosa dos Ventos. Le théâtre va fêter, sur un week-end, les commémorations



des 4 ans de l'entrée du Fado au Patrimoine Culturel Immatériel de l'Unesco.

C'est avec le concert de Katia Guerreiro que les festivités commenceront le vendredi 27 novembre au soir. Le samedi, un documentaire cinématographique sera proposé en salle de cinéma, puis suivra un dîner-concert, «une fameuse Casa do Fado lisboète sera installée dans les locaux du théâtre pour un dîner-spectacle inoubliable» explique Paulo Marques au LusoJornal.

Finalement, les commémorations termineront le dimanche 29 novembre, avec un café concert autour de la guitare portugaise.

→ Le triomphe de la jeunesse

Gisela João au Théâtre de la Ville

Par Jean-Luc Gonneau

Gisela João est encore à Lisboa ce soir là. Au bout du fil, une voix interrogative, doucement voilée, pas tout à fait rauque, genre Lauren Bacall toute jeune. «Ah, oui, LusoJornal, oui, on m'a prévenue, alors, dites moi». C'est plutôt à vous de me dire, si? Donc elle dit: «le fado, je l'ai chanté toute petite, je devais avoir sept ans quand j'ai entendu à la radio un fado d'Amália (qu'elle chantera lors du concert) qui m'a bouleversée. Après, j'ai chanté dans des fêtes de famille, pour des amis, dans des soirées de fado vadio, puis dans une maison de fado à Porto, je suis du nord, de Barcelos, puis je suis venue à Lisboa, au 'Senhor Vinho', et maintenant, c'est beaucoup de concerts, avec de beaux voyages et jeudi, c'est Paris, dans un grand théâtre. Je n'y crois pas encore, c'est un rêve!»

De 'Senhor Vinho', qui vit passer tant de jeunes débutants maintenant artistes consacrés, Joana Amendoeira, Mariza, António Zambujo et d'autres encore, elle garde de précieux souvenirs: «Maria da Fé (la patronne du lieu et référence du fado) demeure une de mes sources d'inspiration. Camané aussi a été de bon conseil. Si je chante un fado plus moderne? Non, je ne crois pas. Bon, je choisis des textes nouveaux, mais pas seulement. Vous verrez, il y aura deux fados d'Amália, un créé par Carlos Ramos il y a des décennies et d'autres textes anciens aussi». Accompagnée par les excellents Ricardo Parreira à la guitare portugaise (comme son père António, comme son frère Paulo), Nelson Aleixo à la viola et le jeune Francisco Gaspar à la viola baixa (excellents mais un peu austères), Gisela João entre en scène. De quoi faire s'étrangler les tenants d'un fado où la robe doit être noire et



Estela Valente

longue, le xale de rigueur, le port altier. Nan, nan, nan, Gisela porte une sorte de robe tunique, mi robe de plage, mi chemise de nuit, d'un blanc immaculé, qui monte bien au dessus des genoux, commence assise son premier fado, se tourne un peu vers les musiciens lors de son second (deux fados lents, deux beaux poèmes, 'Naufrágio', et 'Madrugada sem sonho'), enlève ses chaussures lors du troisième, rapide, car «on dit que le fado est triste, ce n'est pas vrai, le fado, c'est la vie, elle est triste, elle est joyeuse, elle est tout!» et sur ce fado, comme sur tous les fados rapides de la soirée, elle dansera, sans souci de chorégraphie, mais comme ça vient,

comme on le ferait dans une soirée entre amis.

Plus tard, lors de la traditionnelle guitarrada, elle disparaîtra un instant, revenant chaussée de baskets. De quoi enrager les «tradis» du fado. Elle explique aussi qu'il est important pour elle que les spectateurs non lusophones comprennent le sens des poèmes qu'elle chante. Alors, elle a préparé des textes, confiant avec une naïveté calculée qu'elle a utilisé un logiciel de traduction automatique, ce qui donnera tout au long de la soirée quelques gags, dont le premier: elle a écrit Boa noite, le logiciel est imperturbable et traduit: bonne nuit, au lieu de

bonsoir.

Et puis il y a le sourire, un sourire lumineux, qui fait penser parfois à une petite fille toute fiévreuse d'avoir réussi un bon tour. Et enfin, et surtout, Gisela João est une fadiste de grande qualité. Voix basse, voilée on l'a dit à la limite du rauque, très attentive au texte, intégrant au chant des souffles sensuels. Capable de virtuosités vocales: son interprétation d'une nouvelle version de 'Vou dar de beber à dor' prise à une cadence effrénée, avec un texte qui allie clins d'yeux aux grands anciens qui ont chanté 'Mariquinhas' (Marceneiro, Amália, Herminia) et allusions aux tourments actuels du Portugal («que mesmo sem ditadura, Hoje em dia até as vacas são lingrinhas»... «Até já não tem penhores, Por que mais ninguém tem ouro nas voltinhas»...) est à la fois drôle et virtuose.

Lors du rappel, Gisela nous offre deux fados, un fado menor dans la grande tradition émotionnelle, et pour finir le fado corrido de Manuel d'Almeida, avec le texte d'origine, et le rythme d'enfer qui le caractérise: peu de fadistes s'y sont risqués. Gisela, si, et avec le sourire.

Avant cela, nous eûmes droit, entre autres friandises, les deux chansons du répertoire d'Amália, celle empruntée à Carlos Ramos, le célèbre 'Não venhas tarde', «chanson de mec» par excellence mais Gisela n'en a cure, quelques refrains en français à capella empruntés à Brel et Piaf, une «fadisation» d'un samba célèbre ('As rosas não falam') du grand Cartola, figure de légende du samba carioca, des malhães et des viras, et encore et encore des fados. Et encore et encore du bonheur.

Revenez vite à Paris, Gisela, votre sourire, votre allégresse, votre talent nous manquent déjà.

Maria Fernanda Pinto

Affinités
HistoriquesCoimbra et
Poitiers-jumelage
universitaire

Située au centre du Portugal, à 200 km au nord de Lisboa et 100 km au sud de Porto, Coimbra est la 3ème ville du pays avec environ 150.000 habitants, possédant une Université, créée le 1er mars 1290 par le roi D. Dinis, suivi du document créateur Scientiae thesaurus mirabilis, qui demandait au Pape sa confirmation. Au XIIIe siècle, les disciplines enseignées s'organisaient autour de huit facultés différentes, couvrant un vaste champ de connaissances: architecture, éducation, ingénierie, lettres, droit, mathématiques, médecine, sciences naturelles, psychologie, sciences sociales et sport.

Aujourd'hui, Coimbra possède la plus importante des bibliothèques du Portugal et son Université comprend 20.000 étudiants, abrite une des plus importantes communautés internationales d'étudiants et est l'université la plus cosmopolite du Portugal.

Le Groupe de Coimbra est un réseau universitaire comprenant les 40 universités multidisciplinaires les plus anciennes de l'Europe, fondé en 1985, année du 700ème anniversaire de l'Université et créateur du programme Erasmus.

Poitiers est une ville du centre de la France qui possède une des Universités les plus anciennes, fondée en 1431, par Charles VII. Elle est pluridisciplinaire et contribue à faire de Poitiers la ville ayant le rapport étudiant/habitant le plus élevé de France (25%). En 2008, Poitiers accueillait déjà, près de 24.000 étudiants.

L'Université de Poitiers est «fière» d'être membre du Groupe de Coimbra et est très active au sein des groupes de travail (Task Force) en bénéficiant de partenariats privilégiés avec les autres Universités membres, à travers notamment la participation à de nombreux projets européens et à des accords spécifiques de mobilité (étudiants et personnels).

Les liens qui unissent Poitiers et Coimbra reposent sur un grand nombre de points communs, elles étaient donc faites pour s'entendre....

Le Protocole d'Amitié Coimbra-Poitiers, a été signé le 2 février 1979, comme le témoigne la Place de Coimbra.

→ Fiche d'écoute

“Recorda-te de mim” nouveau CD de
Conceição GuadalupePatrice Perron
Poète à Guidel (Morbihan)

contact@lusojournal.com



Les trois choses qui frappent d'emblée à l'écoute de «Recorda-te de mim» sont:

- Le registre de la voix associant puissance et souplesse (notamment dans les basses)

- La qualité de la prise de son qui place rigoureusement à sa place chaque instrument tout près de l'interprète sans la couvrir et les détache vraiment les uns des autres. Autant dire qu'il est fortement conseillé d'écouter le CD où l'on veut, pourvu que ce soit avec du bon matériel: le rendu n'en sera que meilleur.

- La présentation du CD en langue française, ce qui peut laisser penser que le public visé est français et à tout le moins francilien et/ou lusophone. L'appel aux organisateurs de spectacles en dos de CD est clair. Il y a sans doute des difficultés de distribution de cet enregistrement dans le reste de la France et... au Portugal, ce qui est dommage et étonnant, vu le talent de l'artiste et des musiciens portugais pré-



sents.

Pour ce disque, Conceição n'a pas utilisé ses accompagnateurs habituels. Elle a eu recours à des musiciens connus de la scène lisboète et notamment Miguel Ramos à la guitare classique (viola), lui-même chanteur coté, Henrique Leitão à la guitare portugaise et Federico Gato à la contrebasse, dont le studio porte le nom et qui a géré l'enregistrement. Le morceau qui donne son titre à l'album est un stan-

dard que Conceição interprète avec émotion comme si ce «souviens-toi de moi» s'adressait à quelqu'un de précis de son passé. La pochette est simple, en couleur, ne comporte pas les textes mais on y trouve de jolies photos de l'artiste.

Maintenant, évoquons les morceaux que j'aime particulièrement: «Senhora do Tejo», morceau au rythme virevoltant mettant en valeur la complémentarité des deux guitares sur un texte du poète Mário Rainho. «Lisboa de Botelho», fado traditionnel à la mélodie soutenue de ballade un point nostalgique, «Amor maior», au rythme endiable et recevant le judicieux soutien d'une voix d'homme (Miguel Ramos?) sur le refrain, ce qui est normal pour parler d'un amour majeur, «La Vie en Rose» d'Edith Piaf, commencée par un court solo de basse et superbement interprétée avec un petit accent du pays. Et surtout le grand et vrai fado «Casa Portuguesa», classique parmi les classiques, que même les non portugais

connaissent, interprété par des dizaines d'artistes et rendu célèbre par Amália, il y a déjà de nombreuses années. Dans cette version, le placement des instruments, l'arrangement dynamisant la mélodie et la voix en médium haut transcendent la chanson. Je la trouve vraiment réussie. Et pour remercier l'album, Conceição Guadalupe chante «O Segredo que eu te disse», mélodie à deux temps, un couplet lent, un couplet vif, le tout soutenu par une walking bass et deux guitares sautillantes et joyeuses.

Pour conclure, je crois que cet album n'est pas un disque exclusivement de fado, mais que l'esprit du fado vit dans ces chansons, élargissant le registre de Conceição Guadalupe. Et son public, qui la connaît bien, sait qu'elle peut chanter dans de multiples domaines. Pourvu qu'un jour elle vienne en Bretagne!

«Recorda-te de mim». Conceição Guadalupe. Disque Estudio do Gato. 2015. 15 euros.

em síntese

Madalena Trabuço apresenta single em Portugal



Depois do sucesso em França do tema "Respectez-moi", a cantora lusodescendente Madalena Trabuço prepara-se para apresentar o seu trabalho em Portugal.

Neste momento tem estado a gravar um novo videoclip em Portugal e começou a fase de promoção do seu trabalho na imprensa portuguesa. O CD deve chegar a terras lusas, em setembro!

Madalena Trabuço inicia a sua carreira como compositora em 1998, altura em que passa pelo coro do grupo "Rasbaille". Luso-francesa, em 2002 no Porto (a sua terra natal) canta com o grupo Sativa e desta vez com canções em três línguas: francês, português e inglês, tendo sido convidada para fazer a primeira parte da lenda jamaicana Lee «Scratch» Perry no teatro Sá da Bandeira.

De regresso a França Madalena Trabuço enriquece o seu repertório numa parceria com o compositor Laurent La Rocca, tendo atuado por todo o sul de França com o grupo "Daipivo".

De um encontro com Antoine Essertier resulta o seu primeiro álbum "L'invitation au voyage", editado pela Warner Music em França em 2012. O primeiro single e o videoclip "Respectez-moi" tiveram junto de toda a imprensa e público francês um grande êxito.

Apesar do reconhecimento conseguido em França, Madalena Trabuço dá agora os primeiros passos em Portugal, onde o single "Respeitar a Terra" será apresentado este mês de junho.

Festival Folisboa

A Caixa Geral de Depósitos - França associa-se ao Festival Folisboa que terá lugar em Paris, na sala Le Grand Rex, nos próximos dias 26 a 28 de junho e propõe bilhetes com preços reduzidos nos balcões daquela instituição bancária.

Preço dos bilhetes até dia 18 de junho:

Cat.1: 58 euros (em vez de 65 euros)
Cat.2: 40 euros (em vez de 45 euros)
Cat.3: 31 euros (em vez de 35 euros)
Infos: <https://cgd.fr>

→ Restaurante «Chez Celeste»

Teófilo Chantre, o músico fiel da "Casa de Cabo Verde" em Paris

Por Carina Branco

O músico caboverdiano Teófilo Chantre é uma presença habitual no "Chez Celeste", em Paris, um restaurante apresentado por Celeste do Carmo, a proprietária, como a "Casa de Cabo Verde" na capital francesa.

O compositor e intérprete espera lançar novo disco "daqui a um ano", mas continua a fazer concertos, num formato mais intimista, no restaurante onde, no início da carreira, começou "a criar um certo público".

"Sempre toquei nos restaurantes da Celeste", disse à Lusa Teófilo Chantre, acrescentando: "Quando comecei a fazer palcos maiores, nunca me esqueci da Celeste e, então, de dois em dois meses ou de três em três meses, faço um concerto a que chamo 'um concerto entre amigos'".

Teófilo Chantre nasceu na ilha de São Nicolau, em 1963, e cresceu na ilha de São Vicente, no Mindelo, a cidade que revelou ao mundo Cesária Évora. O músico, que foi para Paris aos 14 anos, foi um dos compositores da "diva dos pés descalços", tendo escrito a letra de "Ausência" - que Cesária cantou para a banda sonora do filme "Underground" de Emir Kusturica.

Além disso, escreveu várias canções para os discos "Miss Perfumado" (1992), "Cesária" (1995), "Café Atlântico" (1999), "São Vicente di longe" (2001), "Voz d'amor" (2003), "Rogamar" (2006) e "Mãe Cari-



LusoJornal / Dominique Stoenesco

nhosa" (disco póstumo - 2013), contando ainda com alguns duetos com a "rainha da morna", como "Mae Pa Fidje" (2004) e "Quem pode" (2003).

"Eu nunca considerei que estava na sombra da Cesária, porque foi graças a ela que eu fui conhecido, quando comecei a compor canções para ela. Eu tinha uma relação muito simples com a Cesária porque eu enviava as minhas canções através do produtor José da Silva e depois eu descobria mais tarde no disco se ela tinha gravado ou não", lembrou o músico, cerca de uma hora antes de começar um espetáculo no "Chez Celeste".

Teófilo Chantre editou sete discos - "Terra & Cretcheu" (1993), "Di

Alma" (1997), "Rodatempo" (2000), "Live" (2002), "Azulando" (2004), "Viaja" (2007), "MeStissage" (2011) - tendo tido como inspiração Cabo Verde, o país onde gostaria de regressar um dia mais tarde.

"A Cabo Verde vou talvez uma vez por ano para fazer concertos e, às vezes, simplesmente para passar férias, ver família e amigos e também buscar uma certa inspiração porque é sempre um renovar de inspiração quando vou para Cabo Verde. São lembranças que afluem, são também coisas novas que descubro e tudo isso vem alimentar as minhas canções", continuou.

Cabo Verde também inspirou Celeste do Carmo a abrir um restaurante com

os sabores da sua terra em Paris. O primeiro abriu portas em 1991 e, desde então, a cozinha teve vários restaurantes na capital francesa, com o mais recente a ser batizado "Chez Celeste", perto da Praça da Bastilha. Em comum, todos tiveram a cozinha e a capacidade para arrastar os clientes e os músicos.

"A Cesária passou aqui, ela comia frango frito. O Bonga, esse come peixe. O Tito Paris, esse era o whisky. Quem é que passou mais de Cabo Verde? O Luís de Moraes, quando era vivo, não aqui mas noutra restaurante que eu tinha. As jovens Mayra Andrade e a Lura. Passaram vários de Cabo Verde. Gostam de comer sempre coisas de Cabo Verde, gostam sempre de comer coisinhas da terra", descreveu Celeste, no final de uma maratona de cozinha no piso superior do restaurante.

Celeste, de 62 anos, instalou-se em Paris em 1974, e prevê continuar à frente do restaurante "mais uns quatro aninhos", esperando regressar a Cabo Verde para "montar uma coisinha e ficar ao solinho" na sua ilha, o Sal.

Por enquanto, a caboverdiana vai continuar a apresentar o seu negócio como um ponto central da diáspora em Paris: "Agora sou eu a casa dos caboverdianos porque antigamente éramos uns três ou quatro restaurantes. Agora sou só eu, é verdadeiramente restauração. É a casa de Cabo Verde".

Paris: Première édition du Festival Folisboa

Avec le soutien de la Ville de Paris et de la Ville de Lisboa, le Festival Folisboa ouvre pour la première fois ses portes les 26, 27 et 28 juin au Grand Rex, à Paris, pour trois soirées uniques, et se prépare pour 2016 à investir de nouvelles salles de la Capitale.

Après une collaboration commune lors du concert de Caetano Veloso en mai 2014, Les Visiteurs du Soir et Le Grand Rex, forts de la connivence qui existe entre Lisboa et Paris, se sont lancés dans la création d'un festival de musique lusophone sur les grands boulevards parisiens. Le pari est audacieux et se veut la prémisse d'événements ou d'animations futures du même type. S'associent à l'aventure Uguru, producteurs de spectacles, ainsi que Chloé Sigano, ancienne Attachée culturelle à l'Institut français du Portugal, qui assume la Coordination générale et artistique de Folisboa. Le festival Folisboa met à l'honneur la scène musicale de Lisboa qui vibre au son des artistes lusophones, du Portugal au Brésil en passant par l'Angola et le Cap Vert.

Avec son spectacle «L'Esprit d'un pays», Rodrigo Leão inaugure le Festival tout en douceur, et nous offre un voyage à travers l'âme et l'identité d'un peuple. Le fondateur des Madredeus est à lui tout seul un ambassadeur de la musique portugaise à l'international. Folisboa ne pouvait mettre à l'honneur



Carlos do Carmo va chanter au Grand Rex

LusoJornal / Mário Cantarinha

Lisboa sans offrir une place de choix à l'un de ses mouvements artistiques les

plus emblématiques, le fado. Quatorze ans après son premier album «Fado

em mim» qui s'est vendu à plus d'un million d'exemplaires dans plus de 35 pays, Mariza revient pour notre plus grand bonheur à Paris. Le festival honore également Carlos do Carmo, qui célèbre ses 50 ans de carrière. Les plus belles voix de la nouvelle génération du fado se joignent à lui pour une matinée exceptionnelle: Ana Moura, Camané et Carminho.

Folisboa, c'est aussi un voyage sur les terres de la lusophonie: le Brésil sera à l'honneur avec la pop alternative de Lénine, dont les concerts se jouent à guichets fermés à Rio de Janeiro ou à São Paulo. Le Cap Vert sera présent avec la délicieuse Lura, digne héritière de Cesária Évora, sans oublier l'Angola militant et festif de Bonga. Enfin, le groupe Rivière Noire sera également à l'affiche du festival avec leur album éponyme consacré meilleur album World aux Victoires de la Musique 2015.

Le vendredi 26 juin, 20h00

Rodrigo Leão et Mariza

Le samedi 27 juin, 19h00

Rivière Noire, Lura, Bonga et Lenine

Le dimanche 28 juin, 17h00

Carminho, Camané, Ana Moura et Carlos do Carmo

1 et 5 boulevard Poissonnière
75002 Paris

→ Sobre a «Reine Morte»

Performance de Lídia Martinez no Festival Nomade

Por Carlos Pereira

A coreógrafa portuguesa radicada em Paris Lídia Martinez, participou no sábado passado no Festival Cultural Nomade, com a performance “Ponctuations d'éphémères”.

Lídia Martinez levou a sua “Reine Morte” aos jardins do Square Anne Franck, no impasse Berthaud, mesmo ao lado do Museu das Bonecas e não muito longe do Centre George Pompidou.

O dia estava particularmente agradável, com o parque cheio de crianças o que poderia ter sido prejudicial para o desenrolar do espetáculo. No entanto, Lídia Martinez soube aproveitar precisamente a presença de crianças para “dançar” com elas, implicando-as até, por várias vezes, na própria performance.

Há muitos anos que Lídia Martinez trabalha com base no “drama” de Inês de Castro e na história de amor que teve com D. Pedro. As pétalas de rosas vermelhas colocadas no chão empoeirado anunciavam a chegada do espetáculo para breve, mesmo se



LusoJornal / Carlos Pereira

o sol teve tendência para afastar o público.

O Festival Cultural Nomade decorre anualmente no 3º bairro da capital e

este ano teve lugar nos dias 13 e 14 de junho, com performances artísticas, street art, encontros com artistas e com a arte,...

Vestida a rigor, com o vestido e a capa que caracterizam o trabalho de Lídia Martinez, as crianças - e os adultos - descobriam os detalhes do vestuário, as pétalas cozidas, os bordados, as joias,... enquanto a coreógrafa deambulava deixando frases da história de paixão de Pedro e de Inês, em francês, mas também em português.

Por fim, convidou o público a descobrir as cartas de amor que pendurou. “Escolham uma e levem para casa” disse Lídia Martinez aos presentes. Livros, bonecos, cerâmicas,... objetos do universo que Lídia Martinez foi criando ao longo de vários anos de trabalho sobre a “Reine Morte”, estavam expostos num simples banco de jardim.

“Visto as condições, correu bem” disse a coreógrafa no fim da performance.

A “Reine” continua bem viva, e recomenda-se.

em
síntese

Retrospectiva de Quentin Dupieux em Vila do Conde

O festival internacional de cinema Curtas de Vila do Conde, a realizar-se entre 4 e 12 de julho, anunciou que vai exibir uma retrospectiva do francês Quentin Dupieux.

A escolha de Quentin Dupieux, também conhecido pelo seu ‘alter ego’ musical Mr. Oizo, vai abranger três estreias nacionais: “Reality”, “Wrong” e “Wrong Cops”.

“Recorrendo ao humor negro, Dupieux concentra-se em protagonistas inadaptados que procuram encaixar-se num mundo que não os aceita. A solidão terrível destas personagens, transforma o humor sofisticado do cineasta em tragédias absurdas”, escreveu a organização do festival em comunicado.

«Sol Branco» projeté à Pantin



«Sol Branco», le premier court-métrage de Cristèle Alves Meira, a été projeté au festival Côté Court de Pantin, le samedi 13 juin, à 22h00 et sera projeté à nouveau le vendredi 19 juin, à 18h00.

Les deux séances ont lieu au Ciné 104, avenue Jean Lolive, à Pantin (ligne 5, station Eglise de Pantin).

“Amélia & Duarte” de Alice Guimarães e Mónica Santos no Festival de Annecy

A agência portuguesa de Curta Metragem vai estar presente com “Amélia & Duarte” e “Fuligem” no 30º Mercado Internacional do Filme de Animação do Festival de Annecy que decorre entre 17 e 19 de junho naquela cidade francesa.

Em comunicado divulgado na semana passada, a Agência de Curta Metragem revela que vai partilhar um stand promocional com a Casa da Animação, “naquele que é o principal espaço de divulgação, promoção e distribuição de Animação a nível internacional, pela sua dimensão e número de profissionais acreditados”.

“Amélia & Duarte” de Alice Guimarães



e Mónica Santos é a curta-metragem de oito minutos e 30 segundos que integra a competição Internacional de Annecy, uma coprodução da Ciclope Filmes, Abi Feijo, Studio Film Bilder e Thomas Meyer-Hermann.

Também do catálogo da agência, a curta “Fuligem” será exibida no festival, na secção Fora de Competição.

“Segundo a organização, estarão presentes no Mercado cerca de 2.500 profissionais de 75 países, oferecendo diversas oportunidades para o estabelecimento de contactos e relações essenciais à afirmação da animação portuguesa no panorama internacional”, assinala a agência.

26 JUIN
NUIT TECHNO REX CLUB
AUTOMATIK MEETS FOLISBOA

26,27,28 JUIN 2015 GRAND REX PARIS
FESTIVAL
FOLISBOA

26 JUIN
MARIZA
RODRIGO LEÃO

27 JUIN
LENINE
BONGA
LURA
RIVIÈRE NOIRE

28 JUIN
CARLOS DO CARMO
ANA MOURA
CAMANÉ
CARMINHO

LOCATIONS : FNAC, CARREFOUR, MAGASINS U, FNAC.COM & SUR L'APPLI TICK&LIVE
WWW.FOLISBOA.COM

PARTENAIRE PRINCIPAL :

PARTENAIRES :



Dominique
StoenescoUm livro por semana
Un livre par semaine«L'Accordeur de
silences», de Mia
Couto

Cette semaine, l'écrivain mozambicain Mia Couto est à Paris (jeudi à la Bibliothèque de la Fondation Calouste Gulbenkian, vendredi à la librairie Mil-
lepages, à Vincennes). Alors profitons pour présenter ici un de ses derniers romans, «L'Accordeur de silences» (Éd. Métailié, 2011, puis 2013) traduit par Elisabeth Monteiro Rodrigues, et dans lequel l'auteur aborde des questions d'actualité, puisque les personnages de ce roman sont considérés par Mia Couto lui-même comme des «exilés de l'humanité».

Mia Couto est né au Mozambique, en 1955. Actuellement il vit toujours à Maputo, capitale du pays, où il est biologiste. Presque toute son œuvre a été traduite en français. Après «L'Accordeur de silences», sont aussi parus les romans «Poisons de dieu, remèdes du diable: les vies incurables de Vila Cacimba», «La Pluie ébahie» et tout récemment «La Confession de la lionne». Rappelons enfin qu'en 2013 Mia Couto a reçu le Prix Camões, la plus haute distinction attribuée à un auteur de langue portugaise, pour l'ensemble de son œuvre.

Ce qui se passe dans «L'Accordeur de silences» est une métaphore de notre condition en tant qu'individus et en tant que nations. Les personnages évoluent dans ce chaos qui suivit la guerre civile au Mozambique et leurs souvenirs constituent un châtimement, car le Temps qu'ils ont vécu est devenu une maladie sans remède, se transformant en un labyrinthe dont la seule issue serait de vivre une autre vie. Wantant en échapper, ils transfigurent ce désordre en utopie, s'enfermant dans un monde absent de toute perspective historique. Ce monde s'appellera Jesusalém, titre original du roman, mot créé par l'auteur, composé de «Jesus» et de «além» qui signifie «au-delà». Un lieu désert et lointain, une réserve de chasse abandonnée où Silvestre Vitalicio emmène sa famille et y établit un règne de solitude, de silence et d'oubli. Mais le discours de Mia Couto n'a rien de métaphysique ni de nostalgique. Le lecteur est immergé dans le caractère concret de l'univers dans lequel l'auteur nous entraîne.

→ Apresentação do romance “O dia em que o sol se apagou”

Nuno Gomes Garcia: “Portugal é muito mais do que um mero torrão europeu”

“O dia em que o sol se apagou”, romance finalista do Prémio Leya 2014, foi apresentado no Porto, na Livraria Lello, considerada por muitos como uma das mais bonitas do mundo. Nuno Gomes Garcia, que vive na região parisiense, marcou também presença, dias antes, na Feira do Livro de Lisboa, em duas sessões de autógrafos que tiveram lugar na irrequieta Praça Leya da Feira do Livro. Está prevista para a rentrée uma apresentação da obra em Paris.

Na Livraria Lello, a apresentação da obra esteve a cargo de Joel Cleto, historiador e apresentador do popular programa televisivo “Os Caminhos da História”, que salientou, por um lado, a influência da formação de arqueólogo de Nuno Gomes Garcia, nomeadamente na “atenção que dá à materialidade e ao quotidiano dos personagens”, capacidade que enriquece a historiografia “dando cor e tridimensionalidade a um registo historiográfico tradicionalmente frio, técnico e distante de quem o lê”. Por outro lado, Joel Cleto enfatizou a



Carlos Pinto Ferreira

“alegoria” que atravessa a obra: “o Sol que desapareceu do céu de Portugal, deixando-o às escuras, pode perfeitamente ligar-se ao atual momento histórico português”.

Por sua vez, a editora e poeta Maria do Rosário Pedreira referiu que “O dia em que o sol se apagou” é “muito rico em detalhes e absolutamente delirante”, visto que “inventa um im-
provável cataclismo para reescrever o

período áureo da História de Portugal”.

Já Nuno Gomes Garcia chama à atenção para as “entrelinhas da obra”, dizendo que “o leitor poderá ir além do enredo propriamente dito ao longo da sua leitura, tentando encontrar no Passado uma resposta para o Presente e o Futuro de Portugal”. Em jeito de conclusão, referiu que “Portugal, sendo obviamente um país eu-

ropeu, vai, também, por força da sua História e das suas cultura e língua transcontinentais, que se alicerçam em quatro continentes, muito além da Europa, pois é um dos poucos países do mundo que possui uma projeção verdadeiramente universal”. A obra, recordemos, narra as viagens de dois homens em busca da luz, que, no fundo, significa vida. A luz como vida.

Uma das viagens é empreendida por Pêro da Covilhã, o espião de D. João II que parte em busca de uma solução que faça o Sol regressar ao céu de Portugal. A escuridão, o frio e a humidade engoliram o reino, trazendo consigo as pestes, as fomes e a morte: uma visão pós-apocalíptica passada no século XV. A segunda viagem é realizada por Salvador, um embalsamador albino que procura ressuscitar Mil-Sóis, o pequeno irmão assassinado, cujos olhos de diamante encadeavam quem o encarasse. As viagens dão a conhecer ao leitor as sociedades e as paisagens, então desconhecidas, de África, Índia e Médio Oriente.

Séance de dédicace
de José Rodrigues dos Santos à Paris

Le vendredi 19 juin prochain, la Banque BCP organise une séance de dédicace avec José Rodrigues dos Santos au Losofolie's.

Très impliquée à promouvoir la culture portugaise en France, la Banque BCP invite le 19 juin prochain José Rodrigues dos Santos,



Portugalnet

pour la dédicace de son roman «La clé de Salomon».

Journaliste, universitaire, reporter de guerre et présentateur vedette du journal de 20h00 pour les chaînes de la RTP, José Rodrigues dos Santos, est l'un des plus grands auteurs européens de thrillers historiques,

plusieurs fois primé.

Le rendez-vous est donné au Luso-folie's, sous les voûtes du Viaduc des Arts du 12ème arrondissement parisien.

La Banque BCP offre aux 50 premiers arrivés, le célèbre roman dédicacé.

Mia Couto et Eduardo Lourenço
à la Fondation Calouste Gulbenkian de Paris

Mia Couto et Eduardo Lourenço, les deux vainqueurs du Prix Camões, seront respectivement le jeudi 18 et le vendredi 19 juin à la Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France.

Le Prix Camões est le plus important prix littéraire dédié à la Littérature en langue portugaise. Créé conjointement en 1988 par les Gouvernements portugais et brésiliens, il vise à «consacrer chaque année un auteur de langue portugaise qui, par la valeur intrinsèque de son œuvre, a contribué à l'enrichissement du patrimoine littéraire et culturel de la langue commune aux deux pays».

Mia Couto est un écrivain de langue portugaise, né en 1955 au Mozambique. Le contexte de l'époque à Maputo, où il étudie la biologie entre 1971 et 1974, est celui d'une société fortement marquée par le racisme où le régime exerce une forte pression sur les étudiants universitaires. Face à cette situation, Mia Couto commence à collaborer avec le groupe Frelimo qui lutte pour la libération du Mozam-



Lusa / António Silva

bique du joug colonial portugais. Après l'indépendance du pays en 1975, il entame une carrière de journaliste puis reprend ses études de biologie. Aujourd'hui biologiste et enseignant, il est surtout l'auteur mozambicain le plus traduit au monde et un des auteurs les plus vendus au Portugal. Son œuvre est profondé-



Lusa / André Kusters

ment marquée par une conscience politique et sociale du Mozambique héritée de ses études et de ses engagements et puise ses sources dans les traditions orales et l'imaginaire du Mozambique. Il est l'auteur de plus de vingt livres, dont Terre Somnambule, son premier roman en 1990, considéré comme l'œuvre la plus impor-

tante de la littérature africaine du XXe siècle. Il a reçu le Prix Camões en 2013.

Eduardo Lourenço est essayiste et philosophe, né en 1923 au Portugal. Après des études d'histoire et de philosophie à l'université de Coimbra, il quitte le Portugal en 1953 pour l'Allemagne puis le Brésil. Entre 1960 et 1989, arrivé en France, il enseigne à l'université de Nice. Depuis 1949, il a écrit une vingtaine d'ouvrages dont un tiers en français. Sa réflexion porte sur les thèmes de la littérature, les arts et le monde contemporain. Remarqué dès 1973, lorsqu'il publie une célèbre analyse de l'œuvre de Pessoa puis des essais politiques autour de la Révolution des Œillets (1974), il est aujourd'hui considéré comme l'un des meilleurs connaisseurs de l'œuvre de Pessoa et spécialiste de la culture et de l'imaginaire collectif portugais. Il a reçu le prix européen de l'essai Charles Veillon en 1988 et le Prix Camões en 1996. Coordination de José Carlos Vasconcelos, Directeur du Jornal de Letras.

→ Entrega de prémios do 18º Concurso de Poesia

A Associação Portuguesa de Neuilly-sur-Seine celebrou o 10 de Junho

Por Carlos Monteiro

??No âmbito das suas múltiplas atividades, a Associação Cultural Portuguesa de Neuilly-sur-Seine (ACPN) celebrou, no passado dia 13 de junho, na sala de Teatro de Neuilly-sur-Seine, o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. Pela mesma ocasião, realizou o 18º Concurso de Poesia e deu por terminado o ano letivo 2014-2015, com a já tradicional entrega de prémios aos melhores alunos (e este ano os patrocinadores foram generosos...).

O Concurso de Poesia, subordinado ao tema "O Respeito", conheceu um nível respeitável e uma participação superior à dos anos anteriores, quer por parte dos alunos, quer por parte dos candidatos estranhos à associação, alguns dos quais fiéis ao evento há já vários anos.

Os laureados do concurso de poesia foram:

Do 1º grupo:

- 1º. Lídia Lopes
- 2º. Ricardo dos Anjos Pereira
- 3º. Licínia dos Santos

Do 2º grupo:

- 1º. Diana Canedo
- 2º. Mariana G. Pereira
- 3º. Fabrice Lobo

Do 3º grupo:

- 1º. Piedade Soares LY
- 2º. Olga Diegues
- 3º. Isabel Maria P.B. Lopes



Receberam prémios de melhores alunos:

Do 6º ano:

- 1º. Guilherme Costa
- 2º. Lídia Lopes
- 3º. Júlia Marc

Do 7º ano:

- 1º. David Noronha
- 2º. Vítor Vintena
- 3º. Sandra do Nascimento

Do 8º ano:

- 1º. Licínia dos Santos
- 2º. Sarah Pinto
- 3º. Karine Fernandes

Do 9º ano:

- 1º. Diana Canedo
- 2º. Fabrice Lobo
- 3º. Mariana G. Pereira

Do 10º ano:

- 1º. Cláudia R. Francisco
- 2º. Veronique Grilo da Conceição
- 3º. Cláudia Antono Duarte

Do 11º ano:

- 1º. Cláudia Serrão de Oliveira
- 2º. Alexandre Gonçalves
- 3º. Christian Manuel Santos

Do BAC 2014:

- 1º. Cecília Amorim
- 2º. Céline Rodrigues
- 3º. Brigitte Grilo da Conceição

Foi atribuído um prémio especial a Ana Esperança dos Santos por ter obtido 20 valores.

Estiveram presentes no evento Jean-Christophe Fromantin, Maire de Neuilly-sur-Seine, Ariane Gellé, Adjunta, encarregada da vida asso-

ciativa e do Conselho Municipal da Juventude, e Ana Nave, em representação da Embaixada de Portugal em Paris.

Estiveram também presentes vários elementos do setor empresarial português da região, designadamente do setor financeiro. A festa foi muito agradável.

Essencialmente animada pelos alunos, contou por vezes com a colaboração direta de alguns pais, que não resistiram à tentação de subir ao palco, passando de espetadores a atores, quando as atividades a isso convidavam.

No fim, todos os presentes foram convidados a partilhar alguns acespipes e outras guloseimas, enquanto conviviam de maneira mais direta.

Para o ano haverá mais e os alunos prometeram fazer ainda melhor.

em
síntese

Legislativas 2015: A CCPF lançou uma consulta à rede associativa

Porque estamos num ano de eleições legislativas importantes para Portugal, que terão igualmente impacto na vida das Comunidades no estrangeiro e no meio associativo em particular, a A Coordenação das Coletividades Portuguesas de França (CCPF) decidiu em Conselho de Administração "dar a palavra à rede associativa" e iniciou uma consulta "sobre as necessidades e as esperanças das associações para as traduzir em propostas concretas a fazer aos diversos representantes políticos sem distinções".

"A CCPF tem a convicção que são as associações que sabem o que é melhor para elas próprias, e é por isso que acredita que dar a palavra aos principais interessados é a melhor maneira de meter em prática o exercício da democracia" diz uma nota de imprensa. "A CCPF propôs como temáticas, não exclusivas, o ensino da língua, a cultura, a juventude, o desporto, a cidadania, a modernização das associações ou ainda o financiamento".

Les gagnants du Rallye Paper Photographique de Cap Magellan

Les grands gagnants de l'édition 2015 du Rallye Paper Photographique 'Découvrir le Portugal à Paris' organisé par Cap Magellan le 6 juin dernier sont les membres de l'équipe: Daddy Cool Tripeiros (Pedro et Jorge), équipe n°6. Ils ont été les plus rapide (246 min) avec un sans-faute sur les 12 questions et en respectant les consignes photos. Ils repartent avec un billet aller/retour pour le Portugal offert par la compagnie aérienne TAP Portugal.

Un panier gourmand de spécialités portugaises sera offert comme second prix par l'établissement «Comptoir de Lisbonne» et «Lisboa Gourmet», ainsi qu'un livre offert par la Librairie Chandeigne. Ce second prix sera destiné au meilleur album de photographies. L'attribution de ce prix possède comme critère principal l'originalité des photographies prises sur les 12 étapes du parcours. Les gagnants de ce deuxième prix est l'équipe n°21 «As Sardinhas» (Jennifer et Julien) avec un album photos vraiment original!

→ Texte d'opinion

De la reforme des collèges à l'importance des plaques commémoratives

Gracianne Bancon

contact@lusojournal.com

Depuis quelques semaines la réforme des Collèges, objet de tant de polémiques en France, a fait couler beaucoup d'encre et saliver de nombreuses personnes. L'apprentissage des langues vivantes et de l'Histoire revu, corrigé, mis à plat a soulevé des tempêtes dont il ne sera nul question ici de juger le bien fondé ou pas.

En revanche, les voyages ne formant pas que la jeunesse, continuent de m'apprendre ce que les livres scolaires fournis par les différents Ministres de l'Education Nationale en plus de 50 ans, ont omis sciemment ou pas de me faire connaître.

Il m'aura fallu débarquer en Algarve Este, plus de 200 ans après les troupes napoléoniennes pour savoir que l'Empereur français s'était aventuré jusqu'au Portugal pour imposer son Blocus Continental. Sans rentrer dans le déroulement des opérations militaires il s'avère que révoltés, les habitants d'Olhão les en avaient chassés. Pour annoncer la bonne nouvelle de la victoire sur les Français au roi D. João VI réfugié au Brésil, un équipage de 15 audacieux «Marinheiros olhenses» partit courageusement en mer le 7 juillet 1808, traversa l'atlan-



Gracianne Bancon

tique et accosta le 22 septembre à Rio de Janeiro au Brésil. Une réplique exacte de la «Caïque Bom Sucesso» de 18 mètres de long et d'environ 5 m dans sa plus grande largeur sur laquelle ils s'embarquèrent, est amarrée à quai en permanence à Olhão entre les 2 marchés de briques rouges qui lui font face.

En ville, pour ancrer le souvenir de ces marins, entre le port de pêche industrielle et la petite gare, on peut lire sur

quelques plaques de rues, les noms de courageux membres d'Equipage - Tripulantes - qui ont effectué la dite traversée. La «Travessa Manuel Viegal» et la «Rua Domingos do Ó» pour ne citer que 2 exemples.

Comme cela ne suffisait pas, dans le jardin aménagé le long du port de plaisance, 4 bancs publics élégants mais imposants de par leurs hauts dossiers recouverts d'Azulejos, retracent l'événement sous la protection

de Notre Dame du Rosaire «Sob a Proteção da N. S. do Rosário».

Des plaques commémoratives fêtant le centenaire de cette traversée, ont été accrochées (en 1908 déjà) sur la Praça da Restauração d'Olhão sur la façade du Museu da Cidade pour maintenir vivant ce souvenir non loin de la Câmara Municipal. Au centre de cette même place, une colonne en pierre granitique a été dressée au nom de tous les «Heróis da Restauração». Outre la présence de ces monuments locaux, le film des «Lignes de Wellington» présenté en France au grand public en 2012, a permis de révéler cette partie de l'Histoire napoléonienne.

Mais si, d'une manière générale, nous n'informons pas nos enfants et petits enfants de ces faits en attisant leurs curiosités, l'apprendront-ils dans leurs livres d'Histoire refondus et remaniés? D'où l'importance et l'envie de perpétuer les traditions orales, de participer aux commémorations publiques, et d'ouvrir les yeux sur ce que d'autres ont bien voulu nous laisser. De quoi compléter les acquis scolaires toujours insuffisants, quelque soit les tentatives de réformes mises en place.

em síntese

Fêtes de la St Jean à Clermont-Ferrand

L'association Os Camponeses Minhos organise, une fois de plus, les Grandes Fêtes de la St Jean, en partenariat avec la ville de Clermont-Ferrand, le samedi 27 et le dimanche 28 juin.

L'événement, qui marque les fêtes de la ville, aura lieu, comme chaque année, place du 1er mai, avec différents groupes folkloriques. Deux groupes viennent du Portugal, de la région de Nazaré, et le groupe de musique de Viana do Castelo.

Jean Veloso, le Président de l'association, garde les manettes de commande de la fête.

Gérard Addat em Portugal



O cantor franco-vietnamita que canta em português, Gérard Addat,

esteve recentemente em Portugal durante quase 3 semanas, onde foi ao encontro de rádios, televisões e imprensa escrita. Esteve em Pombal, Leiria, Braga, Felgueiras, Espinho, onde "fui recebido com os braços abertos pelos medias" disse ao LusoJornal.

Em Guimarães teve um "especial welcome" na rádio Santiago, e passou também pela Guimarães TV. Passou aliás pelo gabinete do Presidente da Câmara Municipal, Domingos Bragança.

O cantor passou também, mais uma vez, pelo programa "Alô Portugal" da SIC Internacional, apresentado por José Figueiras.

Gérard Addat e David Dany vão cantar perto de Montluçon, no dia 20 de junho e Gérard Addat canta na Fête de la Musique perto de Vichy, no dia 21 de junho.

Festa de N Sra de Fátima em Vierzon



O Centro dos Portugueses de Vierzon (18), organizou uma festa em honra de

Nossa Senhora de Fátima, no passado dia 13 de maio.

→ Tarde de alegria e boa disposição

Festival de folclore em Meyzieu

Por Jorge Campos

No sábado dia 13 de junho, a Associação portuguesa de Meyzieu organizou o seu Festival de folclore no recinto anexo à sede, na Zona industrial de Meysieu. Vários grupos da região de Lyon e de Grenoble abrihantaram esta tarde de verão onde o folclore foi "rei": o grupo da casa, Os Campinos de Meysieu, Verde Minho de St. Martin d'Heres, Mocidade do Minho de St. Maurice d'Exil, Estrelas do Minho de Vaulx, Flores de Portugal de Bron, e a Fanfarra de Bombos de Vaulx.

A associação propunha a todos os visitantes e ao numeroso público do festival, a possibilidade de provarem petiscos à portuguesa. Um ambiente de festa e de arraial minhoto, onde já pairava um cheirinho a férias, o que era também já o tema de muitas conversas.

"Correu tudo a nosso favor: o tempo



Entrega das fitas em Vaulx-en-Velin

LusoJornal / Jorge Campos

e também a simpatia e a fidelidade de todos os presentes faz que o nosso festival ficará nas memórias de quem por aqui esteve hoje" disse ao LusoJornal, o Presidente João Costa. "Agradeço a todos os presentes e a todos os membros da associação que trabalharam para este evento".

A principal atividade da Associação de Meysieu é o grupo de folclore "Os Campinos de Meysieu" que reúne cerca de cinquenta membros, e que ensaia danças da região do Ribatejo, preservando as tradições desta região com os trajes, danças e os cantares.

Sendo os seus membros maioritariamente oriundos da região do Minho, fazem questão de continuar a obra dos fundadores do grupo, e de guardarem os valores da região do Ribatejo. Esta associação tem sede própria, que abre no final de cada dia e aos fins de semana.

→ A Roubaix

La St Antoine des Provinces de Portugal

Par António Marrucho

Sous égide des Provinces de Portugal de Roubaix, s'est déroulé dans la Salle Richard Lejeune, l'un des quartiers les plus populaires de Roubaix, Le Pile, le repas d'été de ce groupe. La salle ne pouvait contenir plus de convives que ceux présents.

Comme il se doit, en toute fête portugaise au mois de juin, la sardine grillée a été mise à l'honneur.

Le groupe Provinces de Portugal de Roubaix, a son siège au sein de la Maison du Portugal de Roubaix, sa Présidente et animatrice étant Guilhermina Soares. Pendant l'année il participe et organise d'autres fêtes, notamment à la Salle Watremez.

Le 28 juin dans, le quartier du Carthem de Roubaix, la même association



LusoJornal / Luís Gonçalves

organise et anime la fête de la Saint Jean. Voilà une association qui se veut dans la ville et pour la ville de Roubaix.

La veille, le 27 juin, c'est au tour du Football Portugais de Pérenchies d'animer la Saint Jean dans sa ville. Ici, cette fête est devenue une tradition encreée et à laquelle toute la population participe et ceci grâce à l'aide et à l'appui de la Mairie. La soirée qui commence à 18h30 à la Place Roger Dutriez, et sera animée par le Grupo Etnográfico Minho-Ave et par l'orchestre de bal EmoSons. Vers minuit il y aura un feu d'artifice.

Le Portugais sait faire la fête et des gens du Nord de la France aussi. La preuve, ces fêtes populaires organisées dans la région par des associations lusitaniennes.

Festival da Casa do Minho em Vaulx-en-Velin

Por Jorge Campos

No sábado dia 13 de junho, a associação Casa do Minho de Vaulx-en-Velin (69), nos arredores de Lyon, organizou o seu Festival de folclore com a presença de vários grupos, apresentando os seus dançares e cantares, sempre com temas da região do Minho.

No espaço associativo da cidade de Vaulx-en-Velin, cedido para este evento durante a tarde de sábado, tudo começou com um almoço com especialidades portuguesas, ao qual participaram a Deputada e Maire de Vaulx-en-Velin Hélène Geoffroy, a Cônsul Geral de Portugal em Lyon Maria de Fátima Mendes, o Vice Presidente da Câmara Municipal de Ponte da Barca José Castro Pontes, o Presidente da Federação das Associações Portuguesas do Rhône Alpes (FAPRA) Manuel Cardia Lima,



LusoJornal / Jorge Campos

e membros da instituição bancária BCP. Todos confraternizaram convidados pelo Presidente António Pires, da Casa do Minho. Pela tarde os grupos folclóricos de

Tullins, de Decines, de Bron e os grupos de danças modernas de Jessens Riottier e de Bron preencheram o espetáculo. No final, Tony Dolorido cantor popular da região,

apresentou o seu repertório musical, seguido de uma rusga de cantares à desgarrada, que foi de muito agrado do numeroso público presente.

"Estou muito contente com o que aqui se passou hoje, pois foi com muitas dificuldades que, com pessoas amigas e com os membros fiéis desta associação, pudemos realizar este projeto de Festival de folclore" confessou ao LusoJornal o Presidente António Pires.

No entanto, o Presidente da coletividade não escondeu a preocupação quanto ao futuro da mesma. "Houve várias demissões de membros da Direção recentemente, o que nos fragilizou e que no futuro vai comprometer a existência da própria associação. Eu estou já com certa idade e, face a esta situação não me posso pronunciar sobre o futuro a dar a esta associação Casa do Minho" concluiu.

→ 41ème édition du Festival di Centre franco-portugais

Philharmonique d'Oleiros invitée à St Doulchard

Par Hélène Amoroso

Le dimanche 7 juin, lors du 41ème Festival organisé par le Centre franco-portugais de Bourges, il suffisait d'observer la moyenne d'âge des participants des groupes folkloriques pour s'apercevoir que nos traditions portugaises ont encore de «beaux jours devant elles».

L'évènement a eu lieu en plein air, au Centre de loisirs de Saint Doulchard (18). Et comptait avec la participation des groupes folkloriques de Moulin-sur-Allier, Orléans, Vierzon, Bourges... sans oublier l'invité d'honneur qui pour l'occasion était l'orchestre Philharmonique d'Oleiros,



Philharmonique d'Oleiros à St Doulchard
DR

venu du Portugal dans le cadre du jumelage qui se profile entre leur ville et la ville de Saint Doulchard.

Du coup, la présence exceptionnelle de cet orchestre a apporté une «petite touche classique» à notre évènement. Et c'était plutôt sympa!

Un festival folklorique c'est toujours l'occasion de créer des rencontres et des amitiés. Mais également de célébrer la musique traditionnelle portugaise. Et c'est justement l'une des raisons pour lesquelles, ce genre de festivals a lieu en dehors du Portugal.

«Il nous paraît évidemment très important de perpétuer et faire connaître au public français, entre autres,

notre culture, nos traditions, et nos us et coutumes». Et pour cela, le Centre franco-portugais est depuis de nombreuses années, un formidable «diffuseur de nos traditions».

Dimanche après midi, les danseurs et les musiciens accompagnés d'instruments traditionnels portugais ont proposé un vrai «festival de rythmes et de couleurs».

Pendant près de six heures, ils ont «mis le feu» sur... et en dehors de la scène.

C'est d'ailleurs le groupe de percussions «Zés Pereiras» qui pour clôturer le Festival s'est mêlé au public en lui proposant de participer activement dans un élan de joie et de partage.

Primeiras Comunhões e Profissões de Fé em Lyon

Por Jorge Campos

No domingo passado, dia 14 de junho, a Pastoral Portuguesa de Lyon estava em festa. Foram organizadas as Primeiras Comunhões e profissão de Fé de sete jovens que frequentam o catecismo na Paróquia do S. Nome de Jesus onde a Pastoral Portuguesa tem domicílio.

O Padre José Luís de Almeida responsável da Comunidade portuguesa católica na região de Lyon, presidiu à Eucaristia no decorrer da qual se renovaram as promessas de Batismo, da Profissão de Fé, e também as Primeiras Comunhões.

Uma assembleia onde os pais e ami-

gos dos sacramentados participaram e partilharam a alegria da Comunidade cristã da Pastoral que foi testemunha do percurso espiritual destes jovens portugueses.

“Estes jovens já participam na formação catequética aqui na Paróquia, desde há três anos. E hoje é para eles uma etapa na sua formação espiritual cristã” disse a catequista Isabel Santos ao LusoJornal, referindo-se a Hugo e Vítor que fizeram a Primeira Comunhão, e a Vanessa, Léa, Carolina, Adriana e Pedro que fizeram a Profissão de Fé. “Temos outros meninos que por escolha da família darão esse passo em Portugal durante as férias, nas Paróquias de onde são oriundos”.



LusoJornal / Jorge Campos

“O catecismo em português e em francês na Pastoral portuguesa de Lyon tem atualmente uma estrutura de cinco Catequistas que acolhe todos os sábados, das 14h30 às 16h00, segundo o calendário definido no início do ano, três dezenas de crianças de várias idades, que frequentam a formação catequética desde o primeiro ao sexto ano de Catequese” diz o catequista Jorge. “Também este ano de 2015, em setembro, iniciaremos uma formação para o Sacramento do Crisma. As inscrições estão abertas a todos os jovens a partir dos 16 anos e também adultos. Podem entrar em contacto com a Paróquia para se inscreverem” concluiu ao LusoJornal.

● PUB

VENDE-SE CASA
CANIDELO - PORTUGAL

20min do Aeroporto do Porto - 10min da Praia
CONTACTO: Luis Bessa +32 475 41 95 32

CASA RURAL IDEAL PARA EXPLORAÇÃO TURÍSTICA

- Terreno com 4 casas arredondadas:
03 casas com 1 quarto, sala, cozinha e casa de banho
01 casa com 3 quartos e casa de banho
- Garagem para 5 carros;

● PUB

2ème Salon du Livre SALF

MAISIE
Société des Auteurs Lusophones de France

Samedi 20 et dimanche 21 juin 2015
Maison du Portugal – André de Gouveia
Cité Internationale Universitaire de Paris
(7P, Bd Jourdan 75014 Paris)
Accès RER-B et 12 → Cité Universitaire

Horaires
Samedi : 14 h 00 à 19 h 00
Dimanche : 10 h 00 à 19 h 00
(Entrée Libre)

Poésie, romans, histoire, photos, peinture, théâtre, livres pour enfants, etc.
Rencontre avec les auteurs et dédicaces
Invitée d'honneur
Ana Casanova, venue de Lisbonne

em síntese

Limoges: Festival de folclore d'Os Lusitanos

Por André Leite

No passado dia 30 de maio, o Rancho Folclórico Os Lusitanos em Limoges (87), realizou um Festival que apelidou de “Festival d'Os Lusitanos”, com a participação dos grupos folclóricos de Tulle e de Tours.

O Festival foi transmitido via Rádio RTF Limoges, e Internet Wesvideo87, para que mesmo quem não pudesse estar presente, tivesse a oportunidade de usufruir de um pouquinho das tradições portuguesas.

lusojournal.com

em síntese

Le Sporting de Pontault-Combault signe un partenariat avec Fidelidade



Avec plus de 30 ans d'existence, le Sporting Club des Portugais de Pontault-Combault compte aujourd'hui 16 équipes avec plus de 300 licenciés. L'équipe première de cette filiale du Sporting Club du Portugal évolue en 1ère Division District de Seine-et-Marne Nord et compte graver les échelons en divulguant avec honneur les couleurs franco-portugaises du club.

C'est lors du match contre Meaux Academy du dimanche 31 mai dernier que le club «Pontellois-Lusitanien» a officialisé son nouveau sponsor-maillot avec la Compagnie d'Assurances Fidelidade et ce, en présence de M. Da Costa Fernandes, Président du Club, M. Da Costa, Directeur Sportif et de Pedro Ribeiro, animateur commercial chez Fidelidade.

Ténis de Mesa: Portugal venceu Medalha de Ouro nos Jogos Europeus

Por Marco Martins

Na primeira edição dos Jogos Europeus, que decorrem em Baku no Azerbaijão, Portugal alcançou a medalha de ouro ao derrotar a França na final. No primeiro encontro, Tiago Apolónia venceu o francês Adrien Mattenet por três sets a zero (13-11, 11-9 e 11-6). No segundo encontro, Marcos Freitas, que joga em clubes pelo Cergy-Pontoise, derrotou o gaulês Simon Gauzy por três sets a dois (11-8, 10-12, 11-8, 9-11 e 11-5). Enquanto no terceiro jogo, de pares, a dupla lusa composta por Tiago Apolónia e João Geraldo, perdeu frente à dupla francesa composta por Emmanuel Lebeson e Simon Gauzy por três sets a dois (11-5, 11-6, 11-13, 10-12 e 11-6).

No quarto e último encontro, João Geraldo venceu o francês Adrien Mattenet por três sets a zero (11-4, 12-10 e 11-9).

Portugal arrecadou assim a primeira medalha de ouro com o ténis de mesa nos Jogos Europeus.

→ A festa recebeu a visita do Presidente da Assembleia Nacional

Mais de 20.000 pessoas na Festa da Rádio Alfa

Por Ana Catarina Alberto

Mais um ano e mais um grande sucesso para a festa da Rádio Alfa que aconteceu no último domingo. O dia começou cedo com uma missa campal às 10h00, seguida da atuação de ranchos folclóricos antes da entrada em palco dos primeiros artistas. Ao mesmo tempo, o público ia chegando e instalando-se no imenso relvado da Base de Loisirs, em Créteil (94), muitos deles equipados com mantas, toa-lhas e chapéus-de-sol, e mesmo alguns com cadeiras, mesas portáteis, painéis e garrações prontos para fazer um piquenique no evento!

Estava lançado um longo dia de festa, convívio e muita música!

O recinto, rodeado de stands de comidas e bebidas e de empresas que quiseram marcar presença na festa, depressa ficou repleto de gente e quando arrancou a visita oficial do Maire de Créteil, Laurent Cathala, e dos seus convidados, era difícil passar entre a multidão.

Entre as personalidades convidadas, destaque para a presença este ano e pela primeira vez do Presidente da Assembleia Nacional francesa, Claude Bartolone, e para a visita de António Costa, antigo Presidente da Câmara Municipal de Lisboa e atual candidato a Primeiro-Ministro que aproveitou a ocasião para falar sobre o seu programa eleitoral, principalmente no que diz respeito às Comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo.

Destaques também para a presença sempre acarinhada do Secretário de Estado das Comunidades, José Cesário, que disse ao LusoJornal que esta "é uma grande festa e uma grande Comunidade! Não era possível que um momento destes decorresse sem a presença de um membro do Governo e por isso cá estou!". Acrescentou ainda que "a Comunidade portuguesa em França tem-se conseguido integrar na sociedade local, na Europa é mesmo a mais bem integrada, e por isso é natural que aqui apareçam personalidades francesas graças à influência que a Comunidade tem na sociedade. É por isso com grande satisfação que recebemos hoje a visita do Presidente da Assembleia



LusoJornal / Mário Cantarinha

Nacional, por exemplo".

Claude Bartolone (a quarta figura política mais importante do país) demonstrou estar muito satisfeito com o que foi sentindo ao longo da visita. "Vejo aqui um momento de convívio sim, mas mais que isso, vejo uma mensagem importante para o futuro da França. A realidade é que nós mitificamos muito a imigração portuguesa e esquecemo-nos do quão difícil foi no início... E que, hoje em dia, a realidade é que esta Comunidade têm um lugar muito importante no seio da sociedade francesa e nesse arco-íris que é a população de Île-de-France. Hoje em dia, é evidente que a Comunidade portuguesa nos trouxe imensos valores e ideias e, mais, se por um lado souberam guardar as suas relações dentro da Comunidade, por outro lado, conseguiram integrar-se completamente nos valores da República", contou ao LusoJornal. A comitiva de visita passou por todos os stands do evento, recebendo muito beijos, abraços e sob um 'nonstop' de fotografias. Os convidados pararam igualmente no stand de Valdemar Francisco e da Associação Les Amis du Plateau para assinarem um dos ti-

jolos que vai fazer parte do monumento que vai ser erguido em homenagem ao antigo Maire de Champigny, Louis Talamoni, na época em que milhares de Portugueses viviam no 'bidonville' daquela cidade.

Ao mesmo tempo, a música ia pondo o público a dançar e ainda durante a visita oficial, por volta das 13h30, subiu ao palco Augusto Canário no seu registo animado e popular. Seguiu-se o concerto de Miguel Ângelo, antigo vocalista dos Delfins, que deu um espetáculo cheio de memórias com canções bem conhecidas de todos como "Sou como um rio" ou "Aquele inverno". O palco foi depois ocupado pelo sempre-adorado-pelo-público Roberto Leal que não desiluiu em entrega e motivação, num concerto marcado por essa energia contagiante à qual já nos habituou. Por volta das 17h00 o Maire de Créteil, juntamente com o Presidente da Rádio Alfa, Armand Lopes, e toda a comitiva subiram ao palco para os agradecimentos oficiais, sublinhando a importância dos patrocinadores que permitam que a festa aconteça: Caixa Geral de Depósitos, Fidelidade, TAP Portugal e Super Bock. Palavra ainda

a António Costa que, em palco, apelou à inscrição nas listas eleitorais até ao dia 8 de julho.

Discursos terminados e a festa continua com um belo concerto de Pedro Abrunhosa que chamou todo o público para a frente de palco pelo menos durante uma hora. Um artista que ganha cada vez mais reconhecimento em Paris, e não só, tendo sido depois inundando por um mar de fãs no backstage que pediam fotografias e autógrafos!

A festa terminou com o concerto de David Carreira que agarrou todo o público, novos e velhos, num espetáculo extremamente dinâmico. Um êxito que se consagra na Comunidade portuguesa em França, não só por ser filho de Tony Carreira, mas muito devido a algumas canções mais recentes escritas em francês como "Obrigado la Famille" ou "Boom".

Mais um ano de sucesso para a festa da Rádio Alfa que, tal como referiu Laurent Cathala, Maire de Créteil, deverá ter continuidade nos próximos anos: "Obrigada à rádio e à família Lopes por esta festa tão bonita que espero que perdure durante muitos anos!"

→ Futebol

Portugal joga com a França em Alvalade

O Estádio de Alvalade e o Estádio Municipal de Braga serão os palcos dos jogos da Seleção portuguesa com a França e a Dinamarca, respetivamente, do Grupo I de qualificação para o Europeu de 2016. De acordo com a informação publicada no sítio oficial da Federação Portuguesa de Futebol, Portugal vai defrontar a França no estádio do Sporting, a 4 de setembro, em jogo que terá caráter particular, uma vez que os Franceses, apesar de integrarem o grupo de apuramento, estão automaticamente qualificados na qualidade de país

anfitrião do torneio.

Um mês e quatro dias mais tarde, a 8 de outubro, a equipa orientada pelo Seleccionador Fernando Santos recebe a Dinamarca, a principal adversária na luta pela vitória no agrupamento, em Braga, em jogo com início às 19h45 horas.

Portugal lidera o Grupo I de qualificação para a fase final do Campeonato da Europa de 2016, com nove pontos, mais dois do que a Dinamarca e a Albânia, ambos com sete, enquanto a Sérvia e a Arménia tem apenas um ponto conquistado.

→ Andebol

Ricardo Candeias em Pontault-Combault

Por Carlos Pereira

A equipa francesa de andebol Pontault-Combault Handball (PCHB) que evolui na segunda divisão francesa da modalidade (Pro D2) acaba de contratar o Guarda-redes português Ricardo Candeias.

O PCHB venceu os play-down que trouxeram de novo a equipa à Pro D2 e a primeira contratação que fez foi a do internacional português com mais de 160 convocações para a Seleção das quinas.

Com 35 anos de idade, feitos há 15 dias, nascido em Évora (1,88 m, 83

kg), Ricardo Candeias já foi considerado por várias épocas, o melhor guarda-redes português. Passou sucessivamente pelo FC Porto, pelo Benfica, pelo Setúbal, pelo Belenenses e estava até agora no plantel do Sporting Clube de Portugal. Embora tenha uma grande experiência internacional por ter participado em várias competições europeias, nunca tinha jogado num clube estrangeiro.

Seis jogadores em fim de contrato saíram do clube do Val-de-Marne, mas o Treinador Sébastien Quintallet aguarda ainda pela chegada de novos reforços para a nova temporada.

Acreditamos em si como ninguém!

FRANCA
AMIGO24H.ORG
07 82 21 27 83

Abandonada pela própria mãe

O que fazer quando não existe família que o possa ajudar? A história de Margarita é tão fascinante quanto trágica e só uma reviravolta incontestável poderia resolver os seus problemas



“A minha mãe abandonou-me quando eu ainda era criança, por isso, vivia na rua e, aos 14 anos de idade, comecei a trabalhar em espaços noturnos, onde comecei a envolver-me com o vício do álcool, com as drogas e a prostituição. Comecei a ganhar muito dinheiro, mas isso não preenchia o vazio que havia no meu coração, pois sabia o que os homens queriam de mim e o que eu queria era mesmo ter uma família. Por causa do tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui. Cheguei aos Estados Unidos com muitos sonhos, mas continuava no alcoolismo e na prostituição.”

“Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui”

A única solução

“Foi ainda com esse estilo de vida que conheci o meu marido, do qual fiquei grávida, mas, quando tinha 5 meses de gravidez perdi a minha filha, o meu esposo foi preso e tudo o que tinha fui perdendo: os automóveis, o dinheiro e estava a ponto também de perder até o apartamento.

Ouvi falar da Igreja Universal e das orações de libertação que fazem às mulheres através de uma amiga e, assim, decidi participar.

Comecei a orar, a fazer propósitos de fé e, pouco a pouco, fui vendo uma mudança na minha vida. Hoje, a minha existência está totalmente transformada, o meu marido saiu da prisão e somos uma família feliz, livre de todos os vícios.” ■

Margarita Haupde

DE 60 PARA 0!

“Sofria de pesadelos horríveis, depressão, insónia, ansiedade, medo, sentia várias dores por todo o corpo, ou seja, era uma pessoa doente, que chegava a tomar mais de 60 comprimidos por dia, medicação que só me prejudicava ainda mais. Depois de passar pelo Santuário da Resposta já durmo bem, não sinto mais ansiedade e os 60 comprimidos foram reduzidos a 0, sinto-me bem e um homem feliz!” Armando Jorge/Aveiro



Agenda Semanal

iurd.pt



Centro de Ajuda

iurdTeu
UNDA A FIDELIDADE



DOMINGO: 9:30h
Encontro das famílias
Dock Pullman - Porte 137

Segunda a Sexta - 18h30
254, Rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DOMINGO
07h - 55, Rue de Strausbourg
93200 Saint Denis

9:30- 50 Av. du Président Wilson
93210 La Plaine St Denis - Pte 137



Jejum de Jesus
O início de uma nova geração, lá de Jesus a 21 de Junho

em síntese

Futebol: Seleção Portuguesa de Sub-20 eliminada no Mundial

Por Marco Martins



A Seleção lusa de futebol de sub-20 foi eliminada nos quartos-de-final do Mundial da categoria, em Hamilton, na Nova Zelândia, ao perder com o Brasil por 3-1, no desempate por grandes penalidades. Nos 120 minutos, a formação das Quinas, vice-Campeã europeia de sub-19 em título, falhou várias oportunidades flagrantes, nomeadamente por André Silva (14 min), Marcos Lopes (84 e 95 min) e Gelson Martins (105+1 min), e o 'nulo' manteve-se até ao fim do jogo. De referir que o único "francês" da equipa lusa, Marcos Lopes, atuou no Lille durante esta temporada, foi um jogador de destaque na Seleção portuguesa. A Seleção das Quinas continua com "apenas" dois títulos na categoria, em 1989 na Arábia Saudita e em 1991 em Portugal.

Râguebi: Portugal terminou no 7º lugar etapa de Lyon de Sevens

Por Marco Martins

A Seleção portuguesa de sevens, râguebi a sete, terminou no passado domingo em sétimo lugar a segunda etapa do Sevens Grand Prix Series, em Lyon, em França, depois de vencer a Itália por 21-5. No sábado, o conjunto das Quinas tinha sido um dos dois melhores terceiros dos três grupos, ao vencer a Geórgia por 25-6 e perder com a Itália, por 17-10, e a França, por 19-12. No domingo, Portugal perdeu nos quartos-de-final novamente frente à França por 40-7, mas a Seleção portuguesa desforrou-se dos italianos e venceu os transalpinos no jogo que definia o sétimo e oitavo classificados.

→ Ex-International Portugais du FC Porto et du Real Madrid

Secretário deviente treinador des Lusitanos

Par Eric Mendes

En marge du nouveau projet ambitieux des Lusitanos de Saint Maur, les dirigeants lusitaniens ont décidé de confier les commandes de l'équipe première pour la saison 2014-2015 de CFA 2 à l'ancienne gloire du FC Porto, Carlos Secretário. Pour succéder à Adérito Moreira, les Lusitanos voulaient s'offrir un visage et un nom pour marquer le nouveau cycle que le club souhaitait entamer dans les prochaines semaines. Carlos Secretário n'est clairement pas un inconnu aux yeux du grand public et ce dernier aura fort à faire la saison prochaine. «C'est un profil intéressant et un véritable coup de cœur», admet Arthur Machado. «On voulait offrir un nouvel élan au club qui retrouve le niveau national et entame un projet incroyable avec la possibilité pour les amoureux des Lusitanos de devenir socios. Et Carlos Secretário s'inscrit pleinement dans ce projet qui doit encore faire progresser le Club dans les années à venir». Ce dernier a remporté de nombreux titres comme joueur et a joué sur les plus grands terrains d'Europe, aussi bien en club qu'avec la Seleção.



Après avoir fait ses gammes comme joueur dans des clubs comme Sanjoanense, Sporting Clube de Portugal ou encore le FC Porto, c'est à travers différentes expériences à Gil Vicente, Penafiel, Famalicão ou encore le Sporting de Braga qu'il se forge une

réputation au niveau national avant de devenir une pièce maîtresse du FC Porto dans les années 90 avec qui il remportera 6 Championnats (1995, 1996, 1998, 1999, 2003 et 2004) et 5 Coupes du Portugal (1994, 1998, 2000, 2001 et 2003).

Joueur du Real Madrid avec qui il sera Champion d'Espagne en 1997, Carlos Secretário participera également à l'aventure européenne du FC Porto de José Mourinho, vainqueur la Coupe de l'UEFA en 2003 mais surtout de la Ligue des Champions en 2004. Membre régulier de la Sélection nationale entre 1994 et 2001, il fera partie de la Génération Dorée du football portugais aux côtés de Luís Figo, João Pinto, Fernando Couto, Rui Costa ou encore Paulo Sousa avec qui il cumulera 35 sélections et notamment une place de Demi-finaliste de l'Euro 2000! Comme entraîneur, Carlos Secretário aura connu quatre clubs lors de ses dernières années, le FC Maia, Louzada, Arouca et Salgueiros. Habitué à jouer les premiers rôles au plus haut niveau amateur portugais, l'ancien défenseur droit devra profiter de cette nouvelle expérience en France - sa première sur un banc à l'étranger - pour continuer à faire remonter le club de Saint Maur en haut de la hiérarchie du foot amateur hexagonal. A la tête d'un projet ambitieux, Carlos Secretário se sent prêt à répondre à cette exigence des dirigeants des Lusitanos dès la saison prochaine!

→ 24 Horas de Le Mans

Filipe Albuquerque terminou no sétimo lugar com a Audi

Por Marco Martins

A Porsche foi a grande vencedora da edição 2015 das 24 Horas de Le Mans, ao colocar dois dos três 919 híbridos na primeira e segunda posições, terminando assim com uma série de cinco vitórias consecutivas da Audi. Depois de em 2014 ter estado muito perto da vitória, a Porsche desforrou-se da rival Audi ao colocar um ponto final numa série de cinco vitórias na mítica corrida francesa. A Porsche volta a vencer em Le Mans, depois da última vitória ter ocorrido em 1998, alargando assim o recorde que já lhe pertencia, contando agora com 17 triunfos. A 83ª edição da prova foi dominada pelo Porsche número 19, com o alemão Niko Hulkenberg, o neozelandês Earl Bamber e o britânico Nick Tandy. De resto, com todos os três Audis a terem problemas, os Porsches acabaram por vencer a prova, pois mostraram ser os carros mais fiáveis e, por isso, com o andamento mais constante ao longo das 24 horas. Numa das edições mais rápidas de sempre, o carro vencedor terminou a prova com 395 voltas ao traçado de 13,6 quilómetros, concluídas a uma média de 247,1 km/h com um total de 30 passagens pelas boxes. O segundo posto ficou para o Porsche número 17 do alemão Timo



Bernhard e dos neozelandeses Mark Webber e Brendon Hartley, sendo que o degrau mais baixo do pódio ficou para o Audi nº7 do francês Benoit Tréluyer, do suíço Marcel Fassler e do alemão André Lotterer. De referir que o Audi nº9 do português Filipe Albuquerque terminou

no sétimo lugar. O piloto português partilhou o carro com o italiano Marco Bonanomi e o alemão René Rast. Numa luta acesa contra a fiabilidade, e ainda na categoria LMP1, o ByKolles do português Tiago Monteiro não conseguiu resistir a inúmeros problemas que o obriga-

ram a constantes incursões pela box. A equipa austríaca, que o português dividiu com o suíço Simon Trummer e o alemão Pierre Kaffer, não conseguiu terminar a corrida e ficou sem classificação. Na categoria LMP2, o vencedor foi o Oreca da equipa KCMG, numa classe em que o carro do português João Barbosa teve também problemas mecânicos, sendo que a Krohn Racing ficou-se pelo 32º posto na geral, e no 12º lugar na categoria LMP2. Nos GTE-pro, vitória confortável para o Corvette número 17 do britânico Gavin Oliver e dos norte-americanos Tommy Milner e Jordan Taylor, enquanto nos GTE-am a equipa de Pedro Lamy 'ofereceu' o triunfo ao Ferrari dos russos Victor Shaytar e Aleksey Basov e do italiano Andrea Bertolini. Depois de uma corrida 'perfeita', o Aston Martin número 98 liderava confortavelmente a categoria, mas um erro do patrão canadiano da equipa, Paul Dalla Lana, a 47 minutos do final, deitou por terra as hipóteses do português conseguir a segunda vitória na categoria em Le Mans. A equipa de Pedro Lamy, que também contava com o austríaco, Mathias Lauda, ficou igualmente sem classificação. Quanto a Rui Águas, ao volante de um Ferrari, terminou no 26º posto na geral, e no quarto lugar na categoria GTE-am. Em 2016, as 24 Horas Le Mans estão previstas para o fim de semana de 18 e 19 de junho.

→ Futebol

Fidelidade venceu 1ª edição da Franco-Luso Cup



Por Marco Martins

No passado sábado, dia 13 de junho, decorreu a primeira edição da Franco-Luso Cup, no Stade Charléty, organizada pela Casa do Benfica em Paris e que tem como principal parceiro, a seguradora Fidelidade.

Durante todo o dia, 30 equipas compostas por 10 jogadores defrontaram-se para se encontrar o vencedor desta primeira edição. Um dia dedicado ao futebol, não a onze mas sim com sete elementos por equipa dentro das quatro linhas. Um torneio que teve umas condições incríveis, com muito sol e também muito público. Além dos 300 jogadores presentes, cerca de 500 pessoas passaram no Stade Charléty. Uma primeira edição que satisfaz o Presidente da Casa do Benfica em Paris, Manuel dos Santos. "Foi uma boa primeira edição e queremos continuar a organizar este evento. Já há um interesse comum da Casa do Benfica e dos patrocinadores para organizar uma segunda edição. Queremos crescer e fazer com que este torneio seja a refe-

rência naquelas que encerram a temporada", sublinhou Manuel dos Santos, Presidente da Casa do Benfica em Paris.

No que diz respeito aos resultados, foram os seguintes:

A Fidelidade venceu o torneio principal. No segundo lugar encontramos os Transports Subtil, e no terceiro lugar terminou a Rádio Alfa. No entanto não foram os únicos prémios. Na vertente das equipas que ficaram pelo caminho durante o torneio, foi a Eurelec que levou para casa o troféu "Champions", o prémio de consolação, visto que não conseguiu chegar longe no torneio principal. De referir que a Casa Benfica Paris Futsal terminou no segundo lugar na vertente de consolação. Quanto ao último prémio coletivo, aquele do Fair-Play, foi para a Rádio Alfa.

No torneio também havia dois troféus individuais. Stéphane Saavedra, da empresa Eurelec, com 10 golos apondados levou o troféu de melhor marcador da Franco-Luso Cup. O segundo troféu individual foi para o melhor guarda-redes, Benjamin Illouz.

Uma grande festa que teve como parceiro principal a seguradora Fidelidade. Carlos Vinhas Pereira, Diretor Geral da empresa fez-nos um balanço do evento.

Como podemos analisar esta primeira edição?

A Fidelidade, na sua vertente profissional, é a seguradora líder dos futebolistas e dos clubes de futebol. Em relação ao evento, foi organizado em conjunto entre a Fidelidade e a Casa do Benfica em Paris, associação apoiada desde a sua criação pela Fidelidade. Este torneio realizou-se com empresas da Comunidade portuguesa e não só. Um evento para festejar o fim da temporada futebolística num grande estádio, o Charléty. O certo é que já estamos a pensar em renovar a experiência no próximo ano, numa edição que vai ter mais impacto e mais divulgação. Sabemos que a primeira edição é sempre a mais complicada de organizar. Estamos satisfeitos com esta primeira edição que foi uma boa ocasião de juntar a Comunidade portuguesa.

O futebol é uma prioridade para a Fidelidade?

É verdade que continuamos ligados ao futebol. Somos os parceiros de vários clubes da Comunidade portuguesa como o Créteil/Lusitanos, os Lusitanos de Saint Maur, o Sporting Club Paris Futsal, e outros clubes oriundos das associações portuguesas em França. Estamos envolvidos no futebol para estarmos perto da Comunidade portuguesa, que é o nosso principal alvo em França. Também podemos relembrar que estamos ligados a jogadores profissionais e amadores porque a Fidelidade é uma companhia familiar e próxima das pessoas.

A Taça Franco-Luso também mostra a aproximação entre os Portugueses e os Franceses...

Em termos de volume de negócios, temos 50% com a comunidade portuguesa, e 50% noutras vertentes. Somos uma companhia portuguesa em França, estamos aqui há 18 anos e claro que queremos trabalhar cada vez mais com o mercado francês. Queremos ser um ator principal em França e não só para a Comunidade portuguesa.

A Taça Franco-Luso poderá tornar-se num evento anual?

Sim. Quando começamos alguma coisa, é para continuar. Somos uma companhia fiel, aliás só podíamos ser visto que a seguradora é Fidelidade. Apoiamos os eventos com carinho e profissionalismo, e queremos ser profissionais não só nos seguros mas sim em tudo o que tocamos ou que patrocinamos.

De referir por último que as receitas da Franco-Luso Cup, que teve como padrinho o antigo guarda-redes internacional francês Grégory Coupet, serão revertidas pela Casa do Benfica em Paris a seis associações: Fundação Pauleta, FC Cap Vert, Les Copains d'Hugo, Orphelins de la Police, Morocco Sports Academy e Footballeurs Sans Frontières.

em síntese

Ciclismo: Rui Costa terminou no 3º lugar no Critério do Dauphiné

Por Marco Martins



O ciclista português Rui Costa (Lampre-Merida) terminou no terceiro lugar na geral individual no Critério do Dauphiné, que decorreu em França. A prova foi ganha pelo britânico Chris Froome (Sky). Na geral, Rui Costa acabou com mais 1'16" que Froome. O norte-americano Tejay Van Garderen, completou o pódio, ficou no segundo lugar a 10 segundos do vencedor.

De referir que Rui Costa terminou também na terceira posição na oitava e última etapa da prova entre Saint Gervais Mont Blanc e Modane Valfréjus, a 18 segundos de Chris Froome, que também venceu a última etapa, isolado.

Com este resultado na geral individual, Rui Costa igualou o resultado alcançado pelo mítico Joaquim Agostinho em 1980, e que no ano seguinte viria a ficar no segundo lugar. O certo é que Rui Costa, antigo Campeão do mundo, alcançou bons resultados no Critério do Dauphiné e até venceu a sexta etapa entre Saint Bonnet-en-Champsaur e Villard-de-Lans - Vercors. Rui Costa mostra estar numa boa forma física quando estamos a cerca de duas semanas do início do Tour!

Quanto aos outros portugueses na prova, Bruno Pires (Tinkoff-Saxo) acabou o Dauphiné em 35º, Tiago Machado (Katusha) foi o 39º, José Mendes (Bora-Argon18) foi o 47º, e Nelson Oliveira (Lampre-Merida) encerrou a participação lusa em 82º.

Créteil/Lusitanos va présenter son effectif pour la saison 2015/2016

Le Président Armand Lopes et les membres de la Direction du Club US Créteil/Lusitanos organisent, le mardi 23 juin, salle Vasco da Gama, à Valenton, un petit déjeuner, au cours duquel seront présentés les joueurs de la saison 2015/2016, ainsi que la nouvelle image du club.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tornar-se a sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)
(Face Hôpital Tenon)

• PUB

boa
notícia

Tempestades

No Evangelho do próximo domingo escutaremos o famoso episódio da tempestade acalmada:

Levantou-se então uma grande tormenta e as ondas eram tão altas que enchiam a barca de água. Jesus, à popa, dormia com a cabeça numa almofada. Eles acordaram-n'O e disseram: «Mestre, não Te importas que pereçamos?» Jesus levantou-Se, falou ao vento imperiosamente e disse ao mar: «Cala-te e está quieto». O vento cessou e fez-se grande bonança.

Esta página foi escrita por volta do ano 70, um período em que a Igreja vivia o drama das perseguições... É neste contexto de medo e sofrimento que o evangelista Marcos recupera o episódio da tempestade acalmada e responde à seguinte questão: Deus preocupa-se com os problemas dos homens? Ou será que dorme?

Todos nós, mais cedo ou mais tarde, vivemos a experiência da “tempestade”. Desgraças e problemas fazem com que nos sintamos a “afundar”. E eis que muitas vezes reemerge a velha visão retributiva e “mágica” da fé: se a vida me corre bem, Deus existe; mas se encontro tribulações e adversidades, tudo cai por água abaixo e não acredito em mais nada. O Evangelho do próximo domingo diz-nos que, apesar das ondas, do vento e da chuva... apesar do silêncio “aparente” de Deus... Ele não abandona nunca a sua barca; não abandona o seu povo. Enfrenta a tempestade conosco, partilha a nossa experiência de sofrimento e não nos deixa sozinhos. Nos momentos de crise, de desânimo, de medo, somos convidados a (re)descobrir a presença - às vezes silenciosa, mas sempre amiga e reconfortante - de Jesus ao nosso lado, na mesma rota, no mesmo barco.

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Paroisse de St. Antoine des Quinze-Vingts
57 rue de Traversière
75012 Paris

Missa aos domingos, às 9h15

→ Ligue 2

Hugo Konongo: «Je vais tout donner!»

Par Corentin Simonot

En Sélection avec les Diables Rouges du Congo, Hugo Konongo, première recrue estivale de Créteil, a répondu aux questions de LusoJornal. L'ex-arrière gauche de Clermont évoque notamment sa bonne forme depuis cinq mois, qui l'a conduit à être à nouveau appelé en Sélection, et son envie de bien faire avec sa nouvelle équipe, l'US Créteil/Lusitanos.

Qu'est ce qui vous a motivé à signer à Créteil?

Tout d'abord, j'ai vraiment adhéré au projet du club, qui m'a donné envie de m'engager avec les Béliers! Ensuite, on peut dire que j'ai eu un bon feeling avec le Directeur Général. Enfin, se sont aussi des choix un peu plus personnels qui m'ont poussé vers le Créteil/Lusitanos.

Allez-vous, lors de votre arrivée dans le Val-de-Marne, retrouver des Béliers que vous connaissez déjà?

Oui! Je connais surtout Marvin Esor! Il est passé par le même Centre de Formation que moi: celui des Girondins de Bordeaux.

Pouvez-vous parler de votre saison à



Clermont, où vous avez terminé à la 12ème place de Ligue 2?

On peut dire que la saison s'est déroulée en deux temps. La première partie de saison était vraiment com-

pliquée. Je n'avais pas la confiance de Corinne Diacre, ma coach à Clermont. Mais par la suite, je n'ai rien lâché! Et j'ai montré que je pouvais être titulaire dans cette équipe!

Vous êtes actuellement en Sélection avec le Congo. Qu'est-ce que cela vous fait d'être à nouveau appelé avec les Diables Rouges?

C'est toujours une fierté d'être sélectionné avec son pays d'origine! Je suis très heureux d'être à nouveau dans le groupe [ndlr: le Congo a affronté le Kenya le 13 juin dernier]. Maintenant, c'est à moi de montrer que je peux faire partie de cette aventure pour la qualification à la CAN 2017!

Quel va être votre programme d'ici la reprise à Duvauchelle?

Je vais me reposer tout en restant sérieux. C'est à dire que je vais effectuer le programme demandé par le coach, Thierry Froger. Mais je vais surtout profiter de ma famille, c'est le plus important!

Attendez-vous avec impatience la reprise du Championnat avec l'USCL?

Oui, j'ai hâte de débiter l'entraînement avec Créteil. Je vais tout donner pour le club et j'espère pouvoir continuer sur la lancée de ma bonne deuxième partie de saison. Cette année, j'espère qu'on sera en mesure de jouer la première partie du classement!

Puy-de-Dôme: le SC Braga remporte le Tournoi international U15 de Riom

L'association Football Club Riomais a organisé les 13 et 14 juin, la 3ème édition de son Tournoi international U15.

Créé en 1927, le club compte 320 licenciés dont environ 220 composent les équipes de jeunes. Ils sont accompagnés par ses 25 éducateurs et ses dirigeants, dont Laurence Benoist, l'actuelle Présidente. Ses équipes vont des niveaux Poussins (6/7 ans) à Seniors. Ce club sacré par deux fois Champion d'Auvergne (en 1982 et en 1985) et hissé en ligue CFA au cours des années 1983, 1984 et 1986, voit désormais son équipe Senior évoluer en Division Honneur.

Située au nord de Clermont Ferrand, la ville de Riom, proche de Volvic, accueille depuis les années 1970 une importante Communauté portugaise. Les équipes du FC Riomais comptent par ailleurs un grand nombre de jeunes issus de cette immigration, ce



qui a amené le club à créer des liens tout particuliers avec leur pays d'origine.

L'édition 2014 avait ainsi vu la participation de l'équipe U15 du Fei-

rense, ayant conquis la 2ème place du Tournoi (remporté par le MC Oujda, Maroc).

Cette année, 28 équipes étaient inscrites pour cette compétition, dont

24 nationales, venues de divers départements de l'hexagone et 4 internationales: le SC Braga (Portugal), le TSV Nördlingen (Allemagne), le CF Bunyola (Espagne) et le CSM Bucarest (Roumanie).

Victor Oliveira Ribeiro, artisan coiffeur et membre de l'association, a tout particulièrement organisé la venue du SC Braga, dont l'équipe était composée de 16 joueurs et de leurs accompagnateurs: Luís Carlos Figueiredo, José Pedro Barreto (préparateurs) et Miguel Reis (soignant). L'édition 2015 a notamment pu compter sur l'appui et la participation du Consulat Honoraire du Portugal à Clermont-Ferrand et de la banque Caixa Geral de Depósitos.

Palmarès du tournoi:

1er: SC Braga (Portugal)
2ème: FC Melun (77)
3ème: SAG Cestas (33)
4ème: FC Cournon (63)

→ Associação Desportiva Portuguesa de Vaulx-en-Velin

Torneio de futebol marca 40 anos da ASP VV

Por Jorge Campos

A Associação Desportiva Portuguesa de Vaulx-en-Velin organizou no sábado, dia 6 de junho, o seu Torneio anual de futebol de onze. A versão 2015 teve nove equipas inscritas: Gazella Team, CIC Iberbanco, US de Vaulx St Fons, Chaves, Paulo, ASP VV1, US Vaulx,

ASP VV 2, A Muroise, e não podia deixar de estar presente a equipa da ASP VV Veteranos da associação organizadora, que com os seus quinquagenários, animaram os jogos com risos e gargalhadas "pois a pernas já lá não chegavam".

"Somos membros desta associação desde 1975, data da sua criação,

e aqui sempre vivemos muito o futebol. Este ano a associação festeja os seus 40 anos" disse José Leite, dirigente da ASP VV. "Organizámos um almoço de aniversário onde tivemos como convidados a Deputada e Maire de Vaulx-en-Velin, Hélène Geoffroy, a Cônsul Geral de Portugal Maria de Fátima Mendes e também a presença do nosso an-

tigo jogador José Lopes".

A vitória final do Torneio de aniversário da ASP VV foi para St Fons que venceu a equipa de Muroise. E em terceiro lugar ficou a equipa da casa, a ASP VV2.

Durante este dia de festa e de boas recordações, não faltaram os petiscos e a boa bebida à portuguesa, para os sócios e não-sócios.

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

A partir du 19 juin

Exposition «Regards Croisés» de Luís Cavaco, a L'autreagence, 65 rue Montmartre, à **Paris 02**. Infos: 01.55.34.78.00.

Jusqu'au 28 juin

Exposition «A la découverte du Portugal» organisée par l'Association Culturelle Portugaise de Saint-Etienne et peinture d'Eugénie Coelho. Château de Boën, Musée des Vignerons du Forez, à **Boën (42)**. Infos: 04.77.24.08.12. De 14h00 à 18h00.

Jusqu'au 30 juin

Exposition «Fernão Mendes Pinto et sa Pérégrination», BD de José Ruy, dans le cadre de la Comédie du Livre, avec Casa Amadis. Au Club de la Presse LR, place du nombre d'or, à **Montpellier (34)**.

Jusqu'au 3 juillet

«Lisboa Street Photography» de Philippe Martins. Espace Nuno Júdice, Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

Jusqu'au 15 juillet

Exposition de Fernando Costa avec présentation de son nouveau livre. Galerie Art Jingle, 31bis et ter, rue des Tournelles, à **Paris 3**. Infos: 01.40.29.40.03.

Du 30 juin au 20 juillet

Exposition de Vera Sato. Rétrospective de l'artiste brésilienne dans le hall d'entrée de la Maison du Portugal, 7P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

Jusqu'au 26 juillet

«Modernités: photographie brésilienne 1940-1964» avec des œuvres de Marcel Gautherot, José Medeiros, Thomaz Farkas et Hans Gunter Flieg. Commissaires: António Pinto Ribeiro, Ludger Derenthal et Samuel Titan Jr. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

CONFÉRENCES

Le jeudi 18 juin, 18h30

Rencontre avec Mia Couto, vainqueur du Prix Camões. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 07**.

Le vendredi 19 juin, 18h30

Rencontre avec Eduardo Lourenço, vainqueur du Prix Camões. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 07**.

Le vendredi 19 juin, 17h30

Rencontre avec José Rodrigues dos Santos pour la présentation et dédicace de «A Chave de Salomão», organisée par la Banque BCP. LusoFolie's, 57 avenue Daumesnil, à **Paris 12**.

Les 20 et 21 juin

II Salon du Livre SALF (Société des auteurs lusophones de France), avec Rencontres avec auteurs et dédicaces. Maison du Brésil, boulevard Jourdan, à **Paris 14**. Le samedi de 9h00 à 19h00 et le dimanche de 10h00 à 19h00.

Le mercredi 24 juin à 18h30

Valter Hugo Mãe sera présent dans le cadre du festival Rencontres de Littérature ibéro-américaine de Paris – 'Conversations Fictives' qui a lieu entre le 24

mars et le 2 juillet. Un projet crée et organisé par le réalisateur et dramaturge Ignasi Duarte. Centre Gulbenkian à **Paris (75)**.

Le vendredi 26 juin, 20h30

«Tems de la poésie» sur le thème «Lírico - Luiz Vaz de Camões», organisé par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg. Salle Bon Pasteur, 12 boulevard Jean Sébastien Bach, à **Strasbourg (67)**.

Le dimanche 28 juin, 16h00

Présentation du livre « Maria, Manuel et les Autres » d'Isabel Mateus, ed. Vagamundo, en présence de l'auteure, de la traductrice Cristina Isabel de Melo et de Nathalie de Oliveira, auteure de la préface. Espace Lusofolie's, Viaduct des Arts, 57 avenue Daumesnil, à **Paris 12**.

Le dimanche 28 juin, 16h00

Présentation du livre «Política e Cultura: As Revoltas» de Eduardo Adilson Camilo Pereira, par Elisa Andrade. Ambassade du Cap Vert en France, 3 rue Rigny, à **Paris 08**.

CINEMA

Le samedi 20 juin, 11h00

Projection du film «Alda et Maria» de Pocas Pascoal. Discutant: Liliana Henriques (journaliste). Organisé par la Chaire Lindley Cintra de l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense, le Lectorat de Portugais de l'Université Paris 8 et le Festival Parfums de Lisbonne. Cinéma MK2 Beaubourg, à **Paris 03**.

THÉÂTRE

Les jeudis, 20h00

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Café-Théâtre Le Lieu, 41 rue de Trévise, à **Paris 9**. Infos: 01.47.70.09.69.

Le jeudi 18 juin à 14h00

Le vendredi 19 juin, 19h00

Le samedi 20 juin, 15h00

«Hamlet, c'est moi», par la Cie. Teatro Praga, au Théâtre Monfort, à **Paris**.

Le vendredi 19 juin, 21h00

«Le fado pour seul bagage» de Altina Ribeiro, par la troupe de théâtre Os Sugos de Fontenay-sous-Bois, adaptation et mise en scène de Suzana Joaquim Maudslay, avec Henrique Cordeiro, Clara Joaquim, Cristina Joaquim, Tony Fernandes, Tânia Martins, Charlène Pereira, Pascal Nicol et Wilson Vieira. Maison du Brésil, 7L boulevard Jourdan, à **Paris 14**. Infos: 01.70.08.76.40.

Le samedi 20 juin, 11h00

Lectures Conto Contigo.fr - Séance 06 : Fête «Des sardines dans ma rue!» par l'association AGRAFr. Jardin Anna Marly, avenue de la Porte de Vanves ou rue Julia Bartet, à **Paris 14**.

Le vendredi 26 juin, 20h30

«Confession véridique d'un terroriste albinos», par la Cie. Teatro Griot, mise en scène de Rogério de Carvalho, dans le cadre des Chantiers d'Europe. Théâtre Carreau du Temple, à **Paris**.

Le samedi 27 juin, 21h00

Le dimanche 28 juin, à 17h00

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Théâtre en Bord d'O, à **Thorigny-sur-Marne (77)**.

DANSE

Le samedi 20 juin, 19h30

Hu(r)mano, par Marco da Silva Ferreira, dans le cadre du Festival June Events. Atelier de Paris - Carolyn Carlson, à **Paris**.

FADO

Le mercredi 17 juin

Concert d'António Zambujo dans le cadre du Festival Rio Loco, à **Toulouse (31)**.

Le mercredi 17 juin, 18h30

Soirée Fado avec Mónica da Cunha, accompagnée par Filipe de Sousa (guitarra) et Nuno Estevens (viola). Editions la Différence, 30 rue Ramponeau, à **Paris 20**. Infos: 01.53.38.85.38.

Le jeudi 18 juin

Concert d'António Zambujo dans le cadre du Festival Voix de la Méditerranée, à **Lodève (31)**.

Les 18 et 19 juin, 21h30

«Navegante», concert fado et folk avec Lizzie Levée (vocal et guitare) et Filipe de Sousa (guitarra). Théâtre de la Contrescarpe, 5 rue Blainville, à **Paris 05**.

Le vendredi 19 juin

Fado avec Arminda Baixo, accompagnée par Lino Ribeiro (guitarra) et Casimiro Silva (viola), plus fado vadio avec la participation de Karine Bucher. Restaurant Le Maximilien, 28 boulevard Diderot, à **Paris 12**. Infos: 01.43.43.67.83.

Le vendredi 19 juin

Fado avec Carlos Neto, accompagné par José Rodrigues (guitarra) et Flaviano Ramos (viola), plus artiste invité. Casa Saudade, 20 rue du Général Leclerc, à **Versailles (78)**. Infos: 01.30.21.23.43.

Le mercredi 24 juin

Soirée Fado Vadio avec Filipe de Sousa (guitarra), Nuno Estevens (viola), avec la participation du Coin du fado, de l'Académie de fado et de l'association Gai-vota. Au LusoFolies, 57 avenue Daumesnil, à **Paris 12**. Infos: 01.53.92.01.00.

Le vendredi 26 juin, 20h30

Concert de Mariza, au Grand Rex, 1 boulevard Poissonnière, à **Paris 02**.

Le dimanche 28 juin, 21h15

Concert de Gisela João dans le cadre du Festival de Marseille, suivi du film La Cage Dorée. Alhambra Cinéma, à **Marseille (13)**. Entrée gratuite.

Le dimanche 28 juin, 17h00

Concert de Carlos do Carmo, Ana Moura, Camané et Carminho. Grand Rex, 1 boulevard Poissonnière, à **Paris 02**.

CONCERTS

Le mercredi 17 juin, 20h00

Concert de piano de Marta Menezes qui jouera l'Appassionata de Beethoven, les Soirées de Vienne de Liszt et Le Carnaval de Vienne de Schumann. En partenariat avec le Festival Parfums de Lisbonne. Maison du Brésil, 7L boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

Le dimanche 21 juin, 20h00

Fête de la musique avec un concert du brésilien Heitor da Pedra Azul, au Café du César, 8 rue du Minage, à **Provins (77)**.

Le dimanche 21 juin, 16h00 et 17h30

Concert pour Bébés, par Paulo Lameiro. En partenariat avec l'Ambassade du Portugal en France - Centre Culturel Camões à Paris. Au Théâtre Les Abesses, à **Paris 18**.

Le dimanche 28 juin à 17h00

Fête de la Musique avec Dan Inger & Ramiro Naka et leurs musiciens, organisé par Scène sur Seine en accord avec Gaivota. Péniche «Pourquoi Pas», 10 allée du Bord de l'eau, à **Paris 16**. Infos: 06.03.48.04.96.

Le mardi 30 juin, 20h00

Concert de guitare d'Antoine Morinière, lauréat du Concours Santa Cecília, Porto. Maison du Portugal, 7P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

SPECTACLES

Le samedi 20 juin, 19h30

Festa de Portugal, organisée par l'Association France-Portugal de Montluçon, avec David Dany, Gérard Assat, présenté par José Figueiras (SIC) et bal animé par Leonel Costa. salle Germinial de Desertines, à **Montluçon (03)**. Infos: 06.72.71.76.41.

Le samedi 20 juin, 18h30

Barbecue organisé par l'Association Franco-Portugaise et animé par Dj Double J. Centre aéré, 154 rue des Marolles, à **Boissy-Saint-Léger (94)**. Infos: 06.50.02.78.07.

Le dimanche 21 juin, 19h00

Fête de la musique et bal animé par Nova Imagem, organisé par l'Association portugaise de l'Hérault, à **Villeneuve-les-Maguelone**. Infos: 06.24.41.15.86.

Le dimanche 21 juin

Spectacle de José Malhoa et bal animé par Christian Esteves, organisé par l'Association Estrela Portuguesa de Drancy. Gymnase Auguste Delaune, rue Pierre Curie, à **Drancy (93)**.

Le samedi 27 juin

Bal animé par Jorge Amado au Stade André Vanco, à **Beausoleil (06)**.

Le samedi 27 juin, 20h00

Repas concert organisé par l'Institut de Langue et de Culture Portugaise (ILCP) de Lyon, avec les chanteurs et musiciens Philippe Pastour, Zé Praia et Gerson Fonseca. Restaurant Brasserie Populaire, 8 place Lazare-Goujon, à **Villeurbanne (69)**. Infos: 04.78.93.38.88.

Le dimanche 28 juin, 12h00

Concert de Johnny avec ses musiciens, au Centre Culturel, 14-22 avenue Wladimir d'Ormesson, à **Ormesson-sur-Marne (94)**. Entrée gratuite.

Le dimanche 6 juillet, 12h00

20ème anniversaire de l'Association Alegres do Norte avec Céline, Ruth Marlene, Mike da Gaita, La Harissa, et cantares ao desafio avec Cachadinha e Irène de Gaia. Défilé de 4 groupes folkloriques et un groupe de bombos. Parc des Cormailles, avenue Georges Gosnat, à **Ivry-sur-Seine (94)**. Entrée gratuite.

FOLKLORE

Le dimanche 28 juin, 13h30

Festival de folklore et Festa dos Santos Populares, organisé par l'Association Cantares de Noisy-le-Grand avec les groupes Cantares de Santiago de Noissy-le-Grand, Souvenir du Portugal de Montataire, Estrelas do Norte de Carrières-sur-Seine, Flores da Madeira d'Ormesson, Os Poveiros de Mantes-la-Jolie, Aldeias do Ribatejo de Levallois-Perret. Terrain de la Grotte, allée de la Mairie, à **Noisy-le-Grand (93)**.

DIVERS

Samedi 27 et dimanche 28 juin

Fête de la St Jean, organisée par l'association Os Camponeses Minhotos en partenariat avec la ville de Clermont-Ferrand. Place du 1er mai, à **Clermont Ferrand (63)**.

em
sintese

Christophe na
Rádio Enghien



No próximo sábado, dia 20 de junho, o convidado do programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien, é Christophe.

No sábado seguinte, dia 27 de junho, o convidado é Paulo Costa, para apresentação do seu novo trabalho. O programa tem lugar aos sábados, das 14h30 às 16h30, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em: idfm98.fr.

2^{ème} Salon du Livre S



Samedi 20 et dimanche 21 ju
Maison du Portugal André de Gouveia
 Cité Internationale Universitaire de
 (7P, Bd Jourdan 75014 Paris)
 Accès REB et T2 Cité Universitaire

Horaires

Samedi: 14 h 00 à 19 h 00
 Dimanche: 10 h 00 à 19 h 00
(Entrée Libre)

Poésie, roman, histoire, photos, théâtre, etc.
 Rencontre avec les auteurs et
 Invité d'honneur
 Ana Casanova venue de Lisbonne



7 de agosto 2015
ESTÁDIO MUNICIPAL LEIRIA

BOB SINCLAR

WWW.BOBSINCLAR.COM WWW.MONA-RENNALLS.COM FACEBOOK.COM/BOBSINCLAR
TWITTER.COM/BOBSINCLAR FACEBOOK.COM/MONARENNALLSAGENCY

DAVID CARREIRA




DJ ALBERT & BRUNO



RESERVA E COMPRA DE BILHETES: www.leiriadancefloor.com | Fnac | Worten | www.bilheteiraonline.pt | El Corte Inglés | CTT correios